

GERÄTEDOKUMENTATION

Fornax[®] T

DOC 86067-fr / 01

fr



Fornax[®] T
359.00377

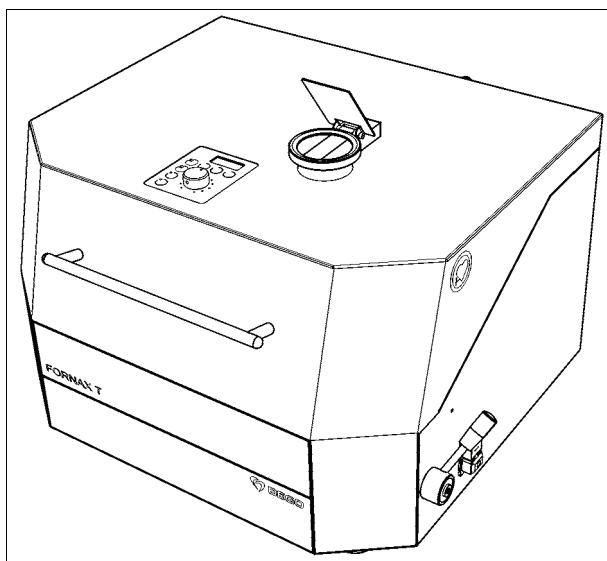
Traduction de la notice originale

Fornax[®] T

fr Français



Fornax[®] T
359.00377



La présente documentation fait partie intégrante de l'appareil et doit être livrée avec l'appareil en cas de vente ou de cession.

- L'appareil ne doit être utilisé que dans des laboratoires dentaires et emplacements comparables dans la recherche, dans le secteur industriel et dans les centres de formation. Uniquement du personnel dentaire qualifié est autorisé à utiliser l'appareil ou à effectuer la surveillance lorsque des personnes en formation ou autres utilisent l'appareil.
- Le mode d'emploi doit être lu et compris avant de mettre en service l'appareil. Cette remarque concerne tout particulièrement les **consignes de sécurité**. Tout dommage résultant d'un non-respect du présent mode d'emploi a pour effet d'annuler la garantie. Dans ce cas, nous déclinons aussi toute responsabilité pour les dommages consécutifs !
- Symboles utilisés



Ce symbole signale des indications très importantes. Le non-respect de ces indications peut causer des dommages aux personnes.



Interdit aux personnes portant un pacemaker.



Ce symbole signale la présence de pièces très chaudes.



Ce symbole signifie que le port de gants de protection est obligatoire.



Ce symbole signale des indications importantes. Le non-respect de ces indications peut entraîner des dommages sur l'appareil ou faire échouer le travail en cours.

Sommaire

Remarques générales.....	3
Déballage / Emballage.....	6
Consignes de sécurité.....	7
Description de l'appareil.....	10
Contenu de la livraison et accessoires spéciaux .	11
Caractéristiques techniques.....	12
Installation.....	13
Bases.....	16
Bases : Creuset.....	18
Utilisation.....	20
Tableau de coulée.....	26
L'entretien et maintenance.....	28
Résolution des problèmes.....	29
Panonceaux et étiquettes.....	30
Élimination de l'appareil.....	31
Liste des pièces de rechange.....	Annexe
Schéma électrique.....	Annexe
Déclaration de conformité.....	Annexe
Certification GOST.....	Annexe

Remarques générales

Importance du manuel de service

Le présent manuel de service comprend toutes les informations nécessaires conformément aux règles en vigueur pour une utilisation sans danger de l'appareil décrit ici.

Le manuel de service fait partie intégrante de l'appareil. Ce manuel de service doit donc

- toujours, c'est-à-dire jusqu'à l'élimination de l'appareil, être conservé à portée de main à proximité de l'appareil et doit être remis
- en cas de vente, de cession ou de prêt de l'appareil.

Consultez impérativement le fabricant si vous ne comprenez pas clairement quelque chose.

Nous sommes reconnaissant pour toute suggestion et critique de votre part et nous vous prions de nous les communiquer. Cela nous aide à concevoir le manuel de service de manière encore plus conviviale et de tenir compte de vos souhaits et besoins.

Cible

Cette documentation s'adresse à toutes les personnes qui travaillent avec l'appareil ou réalisent les interventions de maintenance décrites dans cette documentation.

Pour nous joindre

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG

Wilhelm-Herbst-Str. 1

28359 Bremen

Téléfon: +49 421 2028-0

Service-Hotline Tel.: +49 421 2028-270

www.bego.com

© Copyright by BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG

Ce manuel de service est protégé par un copyright. Tout droit réservé.

Les copies même partielles sont interdites sans l'autorisation expresse de BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co!

Conventions

Dans ce manuel de service, des consignes concernant les risques résiduels, des astuces importantes pour l'utilisateur et des instructions sont mises en exergue par les mots de signalisation suivants.

DANGER

Cette remarque signale les dangers qui peuvent entraîner des dommages sanitaires graves ou même la mort si l'avertissement de danger n'est pas ou insuffisamment respecté.

AVERTISSEMENT

Cette remarque signale les dangers qui peuvent causer des dommages sanitaires ou des dommages matériels considérables si l'avertissement correspondant n'est pas ou insuffisamment respecté.

ATTENTION

Cette remarque signale exclusivement le risque de dommages matériels et de pollution de l'environnement.

REMARQUE

Ce symbole signale les astuces d'utilisation et les informations particulièrement utiles. Elles vous permettent d'utiliser de manière optimale toutes les fonctions de votre appareil.

1. Les actions successives sont décrites dans des paragraphes numérotés à la suite.
- Des renvois suivent cette flèche.

Garantie et responsabilité

Nos "conditions générales de vente et de livraison" sont toujours valables. Elles sont à la disposition de l'exploitant au plus tard à la conclusion du contrat.

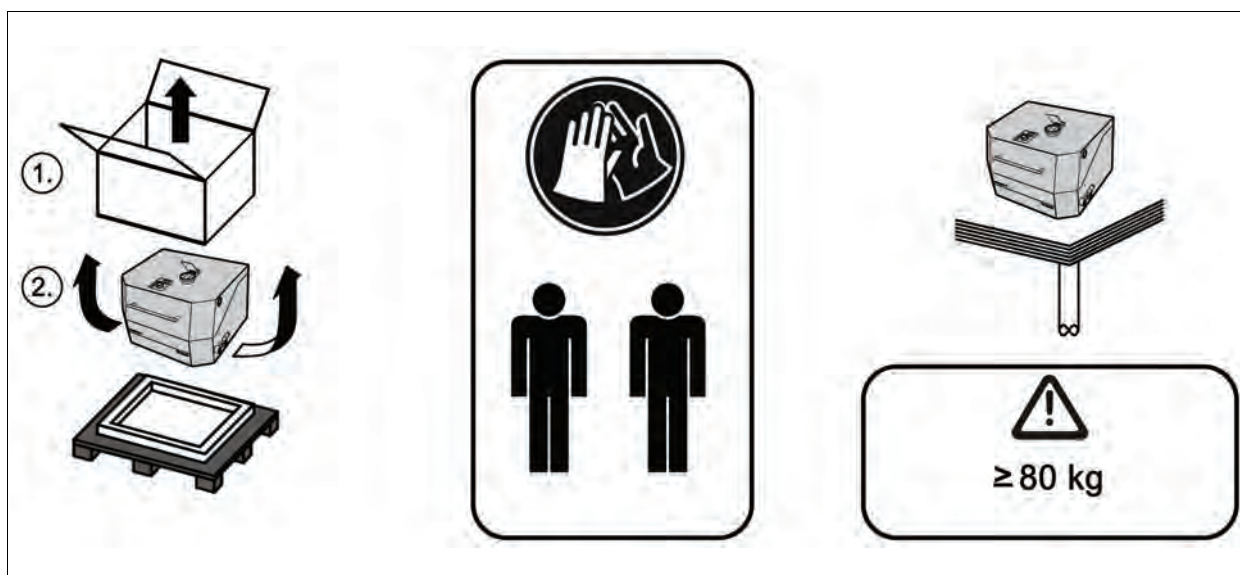
Les droits en garantie et responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels sont exclus s'ils se rapportent à une ou plusieurs des causes suivantes :

- utilisation interdite de l'appareil,
- montage, mise en service, manoeuvre et maintenance de l'appareil incorrects,
- utilisation de l'appareil quand les dispositifs de sécurité sont défectueux ou montés de manière non conforme ou si les équipements de sécurité et de protection ne sont pas en état de fonctionnement,
- non-respect des consignes figurant dans ce manuel de service au sujet du transport, du stockage, du montage, de la mise en service, de l'utilisation et de la maintenance de l'appareil,
- modifications constructives arbitraires de l'appareil,
- observation insuffisante des pièces de l'appareil soumises à l'usure,
- réparations réalisées de manière incorrecte,
- catastrophes dues à l'action d'un corps étranger ou aux forces majeures.

Exclusion de la responsabilité en cas de modifications

Si une modification effectuée par l'utilisateur ou l'exploitant de la fronde touche quelque point que ce soit de ses données de puissance ou affecte volontairement son mode de fonctionnement dans le cadre de sa norme, alors la personne ou l'organisation ayant réalisé la modification est responsable de garantir une nouvelle classification et inscription de la fronde et prend alors l'état de "fabricant".

Déballage / Emballage



Consignes de sécurité

La fronde HF Fornax® T est exclusivement destinée à la coulée des alliages dentaires, à l'exception du titane. L'appareil n'est destiné à aucune autre application. Nous ne sommes pas responsables des dommages qui en résulteraient.

⚠ AVERTISSEMENT



Dangers dus aux gaz toxiques !

Le titane réagit très violemment avec les creusets de coulée - danger pour les personnes et l'appareil!

- Porter un équipement de protection approprié lors du travail.
- N'utilisez pas de titane pour la coulée des alliages dentaires.

Les alliages contenant du béryllium produisent lors de la fusion des oxydes puissants, usent fortement le creuset et y restent en grandes quantités.

⚠ AVERTISSEMENT



Dangers dus aux matériaux toxiques

Lors du travail de béryllium, des particules cancérogènes sont libérées !

- Pendant la coulée et le dégrossissage: porter un masque buccal et brancher une aspiration efficace !

Les consignes de sécurité sont à suivre afin d'éviter tout dommage aux personnes ou à l'appareil. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages pouvant résulter du non-respect des consignes de sécurité.

Recommandations générales en matière de sécurité

Lieu d'utilisation

L'appareil ne doit être utilisé que dans des laboratoires dentaires et emplacements comparables dans la recherche, dans le secteur industriel et dans les centres de formation.

Installer l'appareil sur une surface stable.

Utiliser l'appareil uniquement dans des locaux secs.

Exploitant et opérateurs

Uniquement du personnel dentaire qualifié est autorisé à utiliser l'appareil ou à effectuer la surveillance lorsque des personnes en formation ou autres utilisent l'appareil.

Porter les vêtements de protection prescrits pour le travail dans un laboratoire dentaire et respecter les règles de comportement à adopter.

L'appareil ne doit être utilisé que par des personnes connaissant le mode d'emploi et s'y conformant.

Le mode d'emploi doit être facilement accessible à l'opérateur travaillant sur l'appareil. Parallèlement à ce mode d'emploi, les dispositions nationales en matière de prévention des accidents doivent être observées.

Manipulation de l'appareil

Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les données inscrites sur la plaque du fabricant correspondent au réseau électrique. En cas de doute, faites appel à un spécialiste.

L'appareil entre dans la classe de protection 1 et doit toujours être branché à une alimentation électrique correctement reliée à la terre (prises avec contact de protection).

Aucune modification ne doit être apportée à l'appareil.

Veillez à conserver les plaques et autocollants toujours lisibles. Ils ne doivent pas être retirés.

Vérifiez régulièrement que l'appareil et les conduites d'alimentation ne sont pas endommagés. L'appareil ne doit pas être utilisé s'il montre des défauts par lesquels les employés ou des tiers peuvent être mis en danger.

Protégez les conduites de la chaleur, de l'huile et des arêtes vives.

Les câbles ne doivent pas être utilisés pour porter l'appareil ou débrancher la prise de courant.

Réparations

En général, les réparations doivent être effectuées uniquement par le service clients ou par des personnes agréées.

Les carters métalliques doivent être mis à la masse de façon conforme afin d'éviter qu'ils ne conduisent une tension électrique. Dans le cas contraire, il existe un danger de mort car le carter peut être soumis à une tension suite à des dommages à l'intérieur de l'appareil ! Une vérification de l'absence de tension étant prescrite après chaque intervention dans l'appareil (Allemagne : vérification selon la norme DIN VDE 0701-1), seuls des électriciens formés doivent ouvrir l'appareil !

Utiliser uniquement des pièces de rechange et d'usure de BEGO.

Maintenance et l'entretien

Avant chaque entretien et maintenance, éteignez l'appareil et débranchez la prise de courant.

Pour nettoyer l'appareil, n'utilisez qu'un chiffon sec ou légèrement humide. Ne pas asperger l'appareil avec de l'eau ni le tremper dans l'eau.

Consignes de sécurité particulières concernant cet appareil**⚠ AVERTISSEMENT****Risques de choc électrique!**

- L'appareil entre dans la classe de protection 1 et doit toujours être branché à une alimentation électrique correctement reliée à la terre (prises avec contact de protection).

Risques de déflagrations !

- La température de l'eau de refroidissement ne doit jamais tomber sous 10 °C (50 °F). Sinon, de l'eau de condensation peut arriver sur le cylindre chaud et s'évaporer de manière explosive.

Dangers dus aux gaz émis

- Garantir une ventilation suffisante en raison des gaz qui se dégagent lors de la coulée des alliages dentaires.

⚠ AVERTISSEMENT**Rayonnement électromagnétique!**

- Les porteurs d'appareils électroniques (par exemple pacemakers) ne doivent pas séjourner dans la même salle que l'appareil en état de marche.
- Placez les panneaux d'avertissement fournis (symbole « Pacemaker ») aux entrées de la salle dans laquelle l'appareil en état de marche se trouve.

⚠ AVERTISSEMENT**Danger de brûlure en raison des pièces chaudes !**

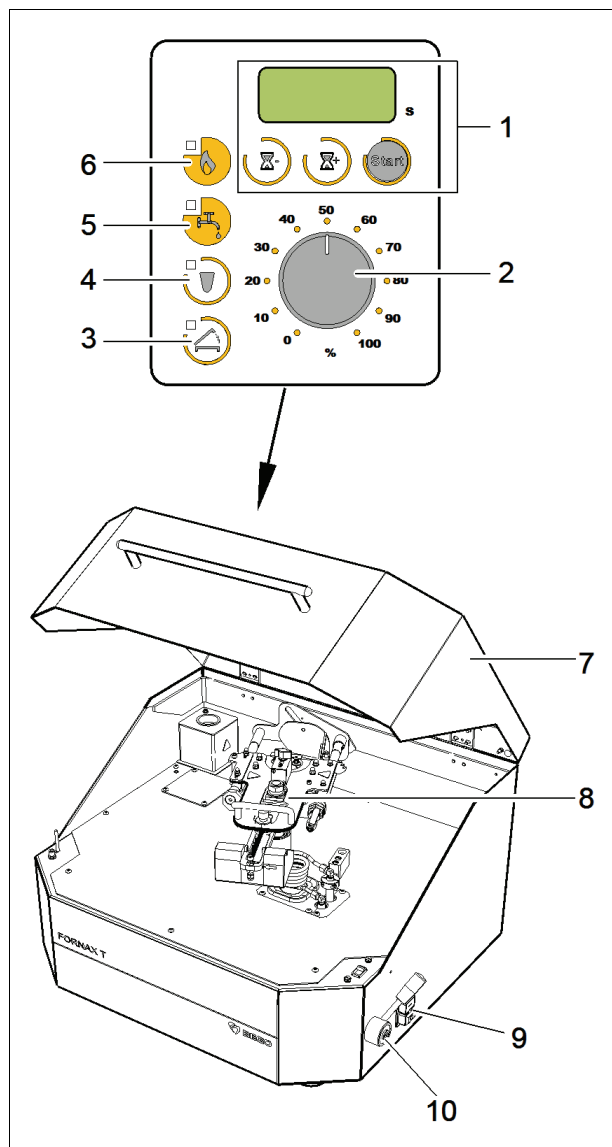
- Porter un vêtement de protection (tablier de protection), des chaussures de sécurité, des lunettes et des gants de protection.
- Toujours se servir d'une pince à cylindres pour déplacer les cylindres et les creusets très chauds.
- Saisir les gaines de creuset et les pièces métalliques très chaudes uniquement avec une pince.
- Déposez les pièces chaudes sur un support résistant au feu.
- Danger de brûlure lors de la vidange de l'eau de refroidissement !
- Effectuez les travaux de maintenance et de nettoyage avant le moulage ou seulement une fois l'appareil refroidi.

REMARQUE**Important :**

- Poser les câbles et tuyaux de manière à ce qu'ils soient protégés des pièces chaudes (par ex. des cylindres)!
- Ne pas recouvrir les fentes d'aération sur le côté gauche et le dos de l'appareil !
- Ne faites jamais fonctionner l'appareil sans surveillance !

Description de l'appareil

Fornax® T



Fornax® T est une centrifugeuse de table compacte pour fonte avec un chauffage à induction puissant, adaptée à tous les alliages dentaires courants à métal noble et sans métal noble (sauf le titane). Des dispositifs de réglage appropriés aux différentes tailles de cylindre garantissent un travail rapide et économique.

- 1 Réglage/Démarrage de la minuterie
- 2 Réglage de la puissance de chauffage
- 3 Ouverture du capot
- 4 Réglage du creuset
- 5 Affichage du liquide de refroidissement
- 6 Affichage du chauffage
- 7 Capot
- 8 Bras centrifuge
- 9 Interrupteur principal
- 10 Montée/Descente de la bobine du creuset

Contenu de la livraison et accessoires spéciaux

REMARQUE

La nomenclature des pièces de rechange se trouve en annexe.

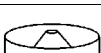
Si vous commandez des pièces de rechange, veuillez indiquer la REF, la quantité de pièces et le numéro de série.

Contenu de la livraison

	REF	Quantité	Désignation
	86067	1	Traduction du guide d'utilisation original
	52482*	1	Creuset en céramique
	52454*	1	Insert en graphite
	52455*	1	Insert en céramique
		1	Forme pour moule de coulée n° 3*
		1	Forme pour moule de coulée n° 6*
		1	Forme pour moule de coulée n° 9*
	16092	1	Symbole "Pacemaker"
	16647	1	Support du creuset

* Pièce d'usure. Les pièces de consommation et d'usure ne sont soumises ni à la garantie de prestation, ni à la garantie.

Accessoires spéciaux

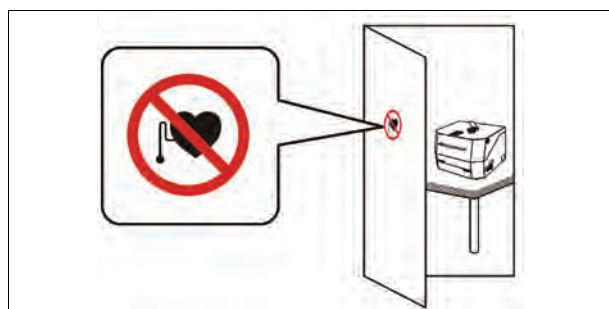
	REF	Quantité	Désignation
	39754	1	Pince à cylindre 55 cm
	11599	1	Pince à cylindre 64 cm
	17800	1	Transformateur de puissance
	52627	1	Forme pour moule de coulée n° 3
	52628	1	Forme pour moule de coulée n° 6
	52629	1	Forme pour moule de coulée n° 9
	52525	65 g	Auromelt
	52526	80 g	Wiromelt

Caractéristiques techniques

Hauteur ouvert	990 mm	Tension nominale	230 V AC, 50/60 Hz
Hauteur fermé	460 mm	Puissance nominale	3680 VA
Largeur	710 mm	Puissance du chauffage	3.6 kVA, 65 kHz
Profondeur	630 mm	Développement de bruit	< 70 dB (A)
Poids	80 kg	Température ambiante	10... 30 °C (50...86 °F)

230 V AC, 50 / 60 Hz, 3680 VA	REF 26425
200 / 210 / 240 V AC, 50 / 60 Hz, 3680 VA	REF 26426

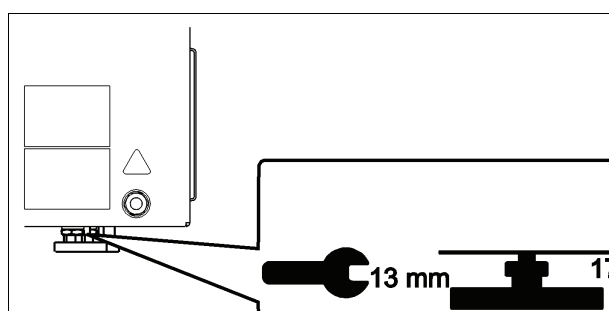
Installation



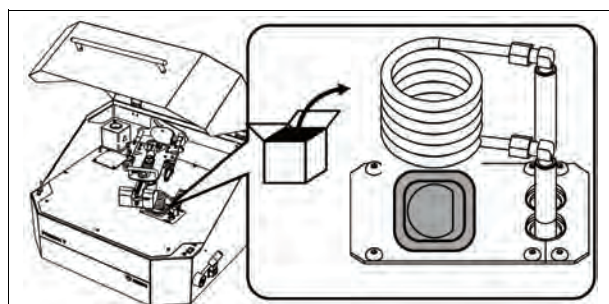
⚠ AVERTISSEMENT



Placez les panneaux d'avertissement fournis (symbole « Pacemaker ») aux entrées de la salle dans laquelle l'appareil en état de marche se trouve.

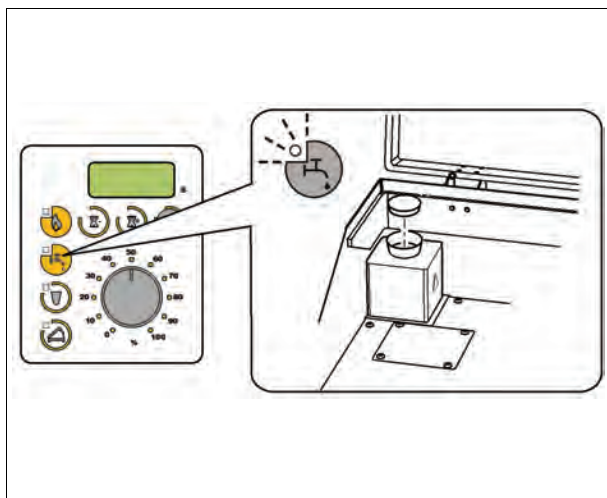


1. Installer l'appareil sur une surface stable.
2. Aligner l'appareil en vissant ou dévissant les pieds à l'aide d'une clé plate (13 et 17 mm).



3. Poser le support du creuset pour protéger des perles de coulée brûlantes à l'endroit prévu à cet effet sous la bobine du creuset.

Refroidissement

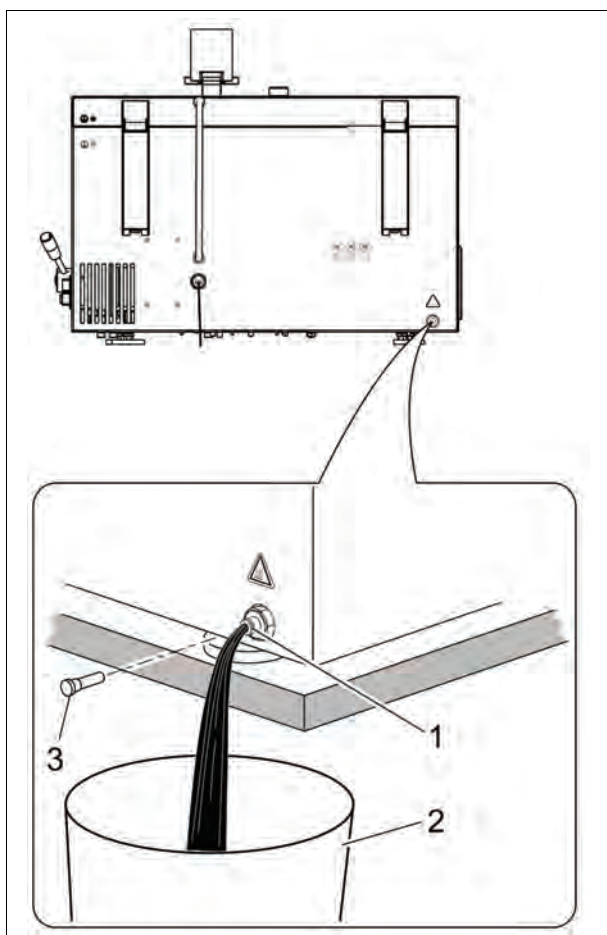


Le témoin de contrôle s'allume en continu quand il y a assez d'eau de refroidissement dans l'appareil.

1. Lorsque le message E 23 s'affiche, laisser refroidir l'appareil en le laissant allumé.
2. Ouvrir le capot.
3. Retirer le bouchon du réservoir d'eau de refroidissement.
4. Ajouter de l'eau potable en utilisant un récipient approprié (par exemple bouteille, pot verseur) jusqu'à env. 2 cm en dessous du bord.
5. Ensuite, remettre le bouchon en place.

REMARQUE

Etant donné que l'appareil ne dispose pas d'un indicateur de niveau d'eau, un contrôle visuel est indispensable lors du remplissage de l'eau !



6. Pour laisser couler l'eau excédante, préparer un récipient adéquate (2).
7. En bas à droite sur le dos de l'appareil, abaisser l'anneau supérieur du raccord rapide (1).
8. Retirer le bouchon (3) et récupérer l'eau qui s'écoule.

⚠ AVERTISSEMENT

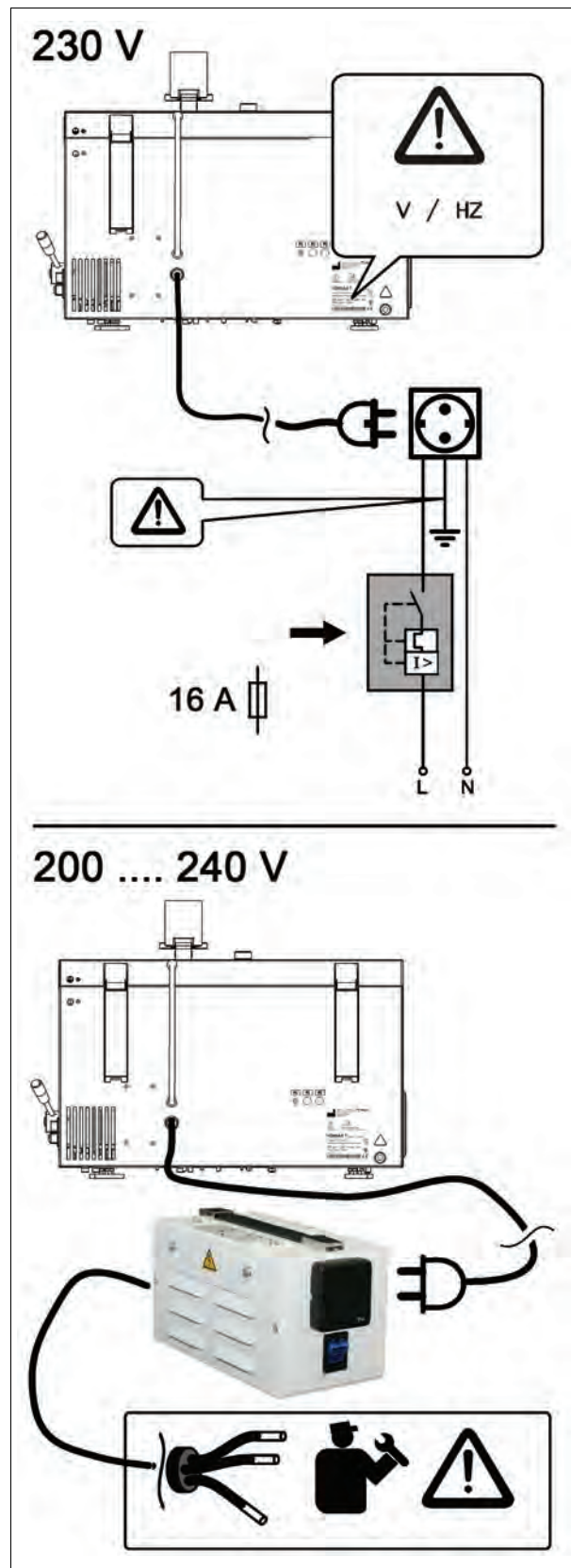


Danger de brûlure!

Si vous avez préalablement effectué un moulage, la température de l'eau peut atteindre 70 °C !

9. Remettre en place le bouchon.

Electricité



Avant de brancher l'appareil, vérifiez que les données inscrites sur la plaque du fabricant correspondent au réseau électrique. En cas de doute, faites appel à un spécialiste.

L'appareil fait partie de la classe de protection I et ne doit être relié qu'à des sources électriques mises à la terre, de façon conforme.

Installation dans les pays sans réseau 230V

L'installation électrique doit être effectuée par un électricien !

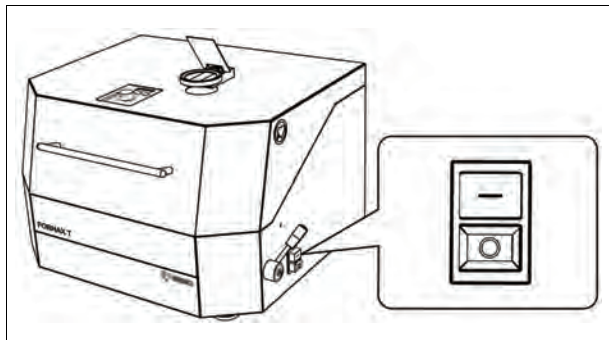
Utiliser le transformateur pour le branchement (REF 17800).

1. Débrancher la fiche secteur du transformateur et l'adapter à l'alimentation locale.
2. Insérer la prise Fornax® dans le transformateur.

L'appareil fait partie de la classe de protection I et ne doit être relié qu'à des sources électriques mises à la terre, de façon conforme.

Bases

Allumer et éteindre l'appareil



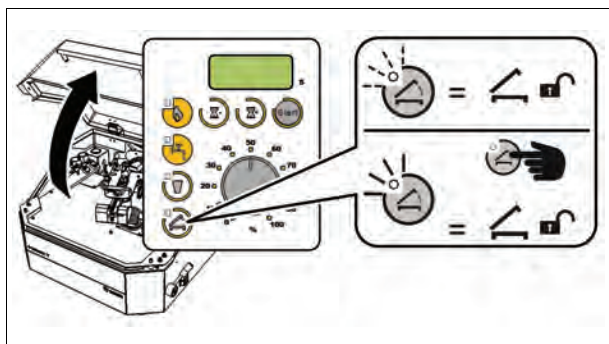
REMARQUE

Important :

Avant la mise en service de la machine, lisez et respectez l'ensemble des instructions, notamment les consignes de sécurité (page 7), afin d'éviter tout dommage sur des personnes et des dommages sur l'appareil.

1. Pour allumer et éteindre, actionner l'interrupteur général situé sur le côté droit de l'appareil.

Ouverture de l'appareil



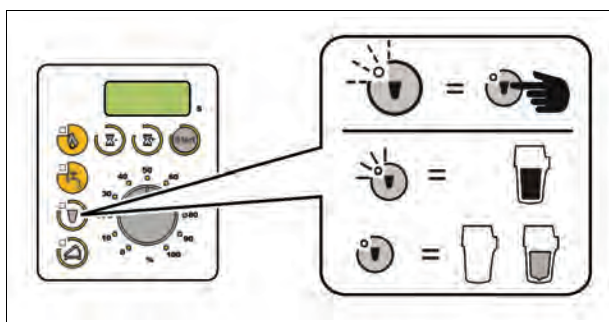
Quand le témoin de contrôle sur la touche "ouvrir capot" est allumé, l'appareil peut être ouvert.

1. Appuyer sur la touche "ouvrir capot".
2. Relever le capot.

REMARQUE

Si l'appareil n'est pas refermé correctement, le témoin de contrôle clignote sur la touche "ouvrir capot".

Réglage du creuset

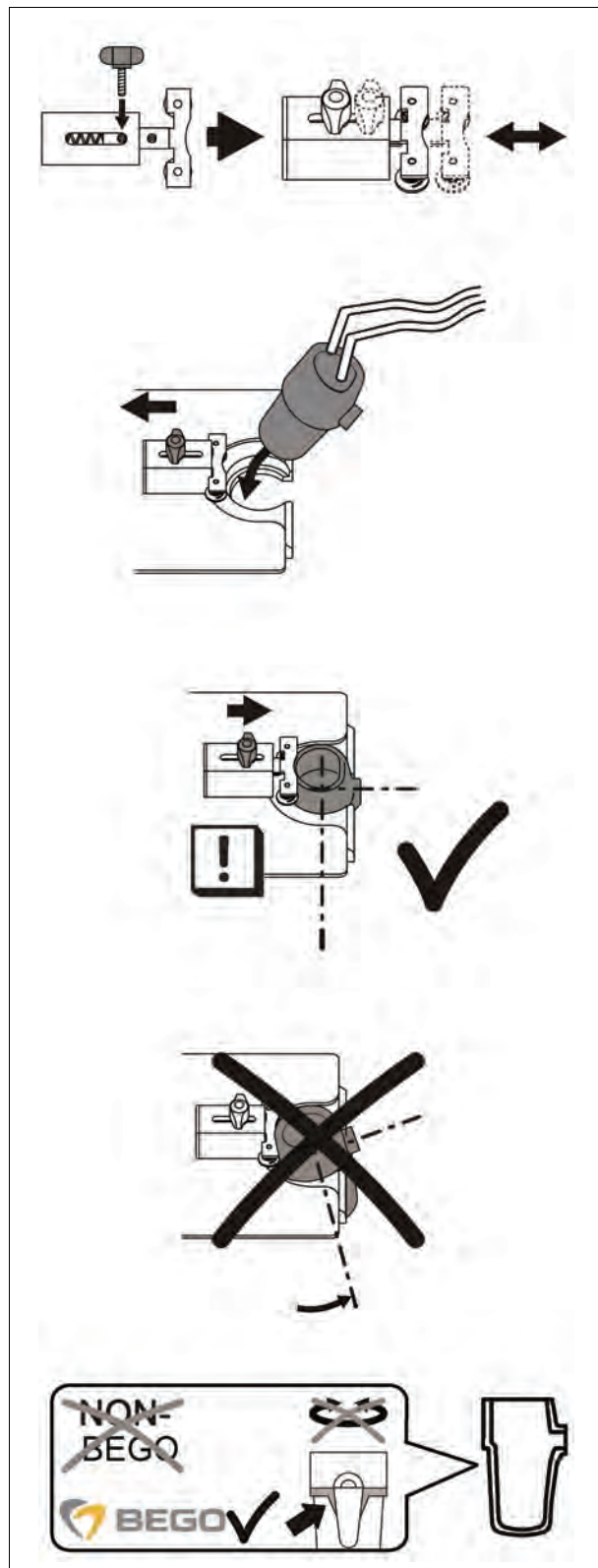


Si un insert en graphite est utilisé pour la fonte de métal précieux, l'accélération de la rotation de la centrifugation doit être réduite :

1. Régler le creuset utilisé en appuyant sur la touche "creuset".
2. L'état du témoin de contrôle indique le creuset réglé (voir figure).

Bases : Creuset

Réglage de la sécurité du creuset



⚠ AVERTISSEMENT



Danger de brûlure en raison des pièces chaudes !

- Toujours se servir d'une pince à cylindres pour déplacer les creusets très chauds.
- Ne saisissez les inserts de creuset chauds qu'avec une pincette.

Le creuset utilisé peut être maintenu dans sa position à l'aide de sa sécurité de sorte que la coulée puisse s'écouler sans problème grâce à la force centrifuge.

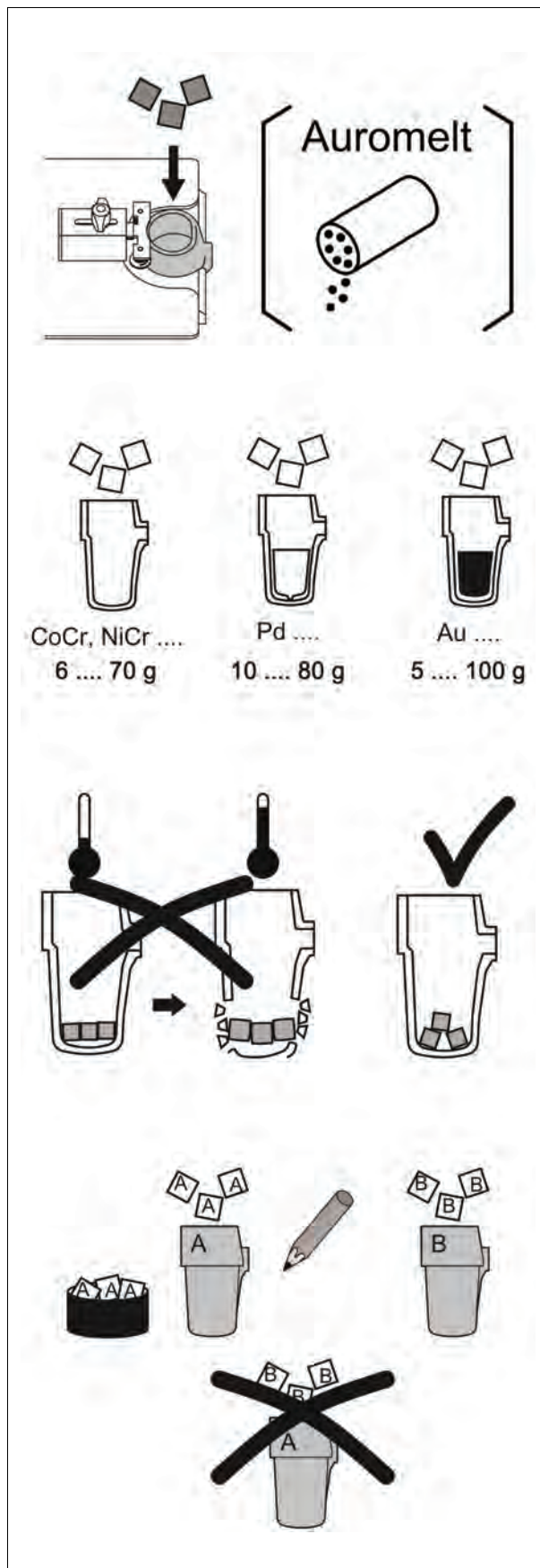
1. Serrer la vis à ailettes dans le trou gauche de la sécurité du creuset. Maintenant la sécurité du creuset peut être ajustée.
2. Pousser la sécurité du creuset à l'aide de la vis à ailettes.
3. Insérer le creuset et l'aligner de sorte que l'écoulement du creuset soit logé dans l'évidement prévu à cet effet.
4. Repousser la vis à ailettes dans le sens du creuset de sorte que la sécurité bloque le creuset dans sa position.

REMARQUE

En alternative, la sécurité peut être fixée définitivement. Dans ce cas, placer la vis à ailettes dans le trou droit de la sécurité. Celle-ci ne peut plus être déplacée.

Recommandation : N'utilisez que des creusets BEGO (reconnaisables au logo BEGO) !

Remplissage du creuset



1. Verser l'alliage désiré dans le creuset serré.
2. Pour les alliages spéciaux, saupoudrez une pincée de poudre de fusion BEGO Auromelt HF sur l'alliage (voir le tableau page 26). L'utilisation de poudre de fusion d'autres fabricants peut influencer le résultat du moulage ! Utilisez Auromelt HF avec parcimonie (une seule pincée) !

REMARQUE

ATTENTION !

- Respectez les quantités minimales et maximales !

Pour la fonte d'alliages spéciaux, poser en plus du creuset en céramique, un insert en graphite (REF 52454) ou en céramique (REF 52455) (voir tableau de coulées p. 26)!

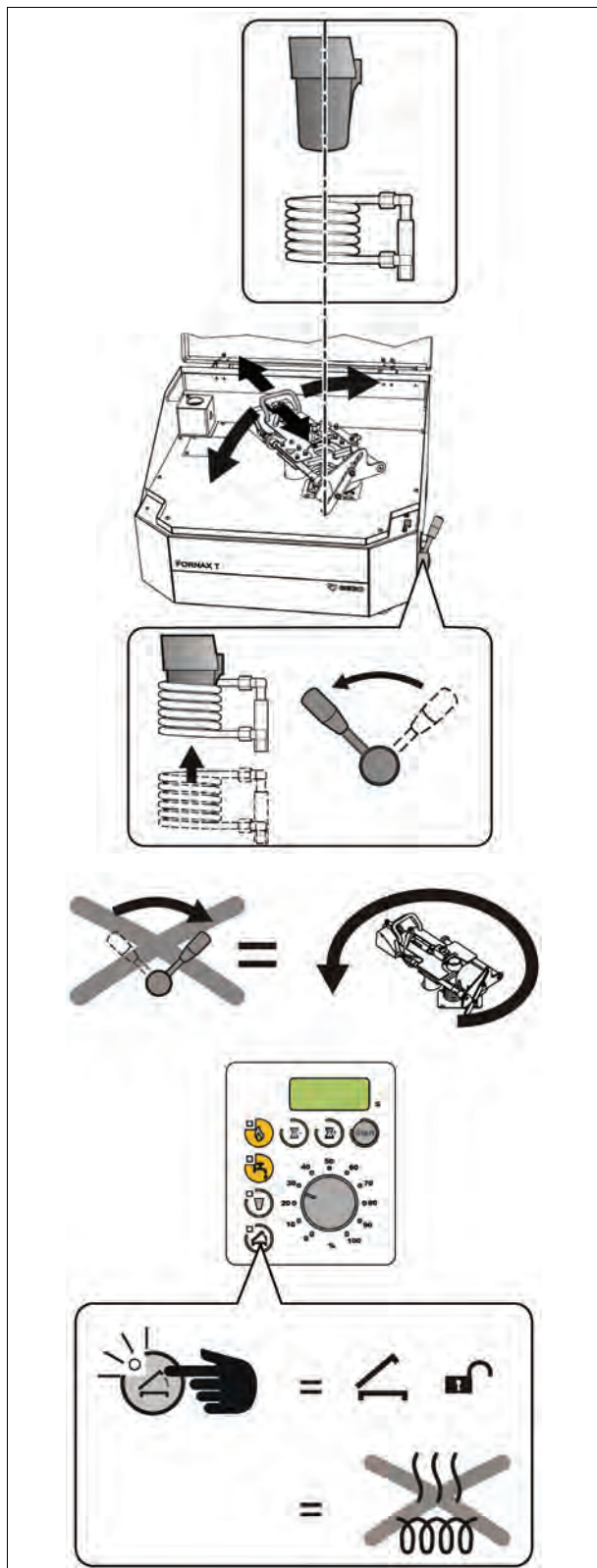
Empiler les plaquettes d'alliage sans serrer dans le creuset car le creuset en céramique pourrait sinon éclater au moment de la chauffe !

Utilisez le creuset et les inserts toujours avec le même alliage.

Les creusets peuvent être décrits avec un crayon à papier.

Utilisation

Préchauffage



Le préchauffage sert à limiter au maximum le délai avant coulée (temps nécessaire à la fusion de l'alliage après introduction du creuset).

1. Afin d'éviter la fusion, il faut régler les paramètres entre 20 et 30 % à l'aide du régulateur. * Le réglage commande l'arrêt et le départ du chauffage en fonction du rayonnement IR mesuré pour l'alliage.
2. En tournant le bras de centrifugation ainsi qu'en tirant et poussant le chariot, aligner le creuset au centre au-dessus de la bobine.
3. Relever la bobine du creuset. Pour ce faire tirer sur la face extérieure droite de l'appareil vers l'avant.
4. En fermant le capot, le préchauffage démarre. L'indicateur "chauffage" allumé signale la procédure de chauffage.

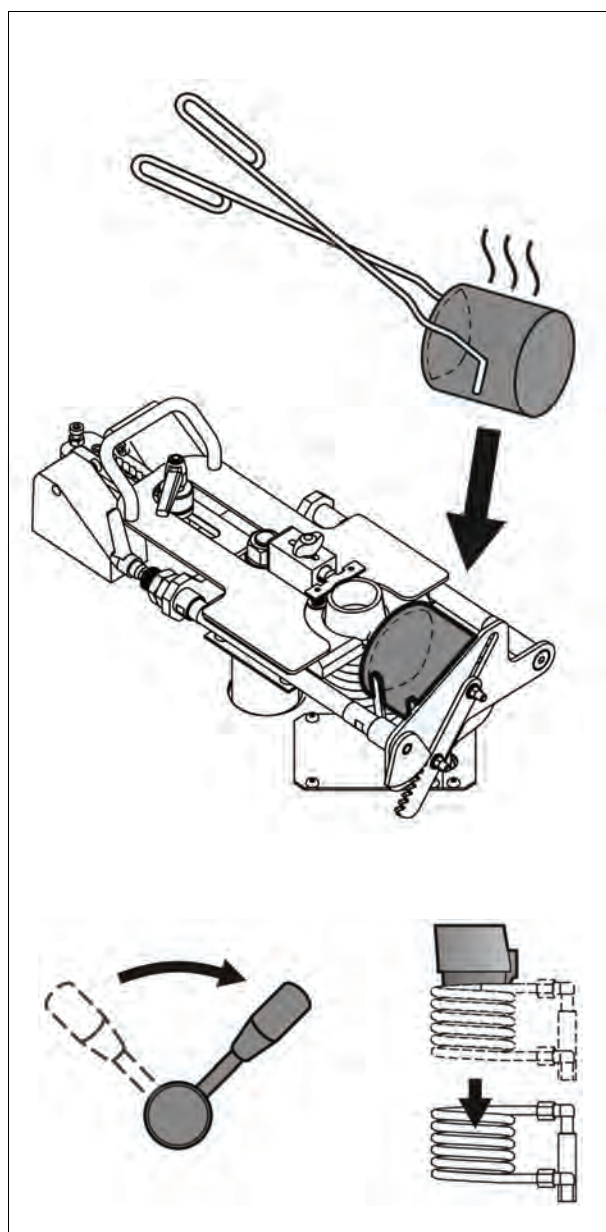
REMARQUE

ATTENTION !

- Ne pas préchauffer trop longtemps afin d'éviter ensuite tout changement de comportement de l'alliage.
Les plots de coulée ne doivent se déformer que légèrement lors du préchauffage et ne pas fondre!
- S'agissant de valeurs indicatives, une observation des plots est indispensable. En cas de déformation trop importante, il faut arrêter le préchauffage (et diminuer les paramètres de réglage).
- Pendant le préchauffage, ne pas relever/abaisser la poignée de la bobine car sinon la procédure de centrifugation serait démarrée prématurément !

5. Pour terminer le préchauffage, ouvrir le capot. La procédure est interrompue.

Mettre en place le cylindre



⚠ AVERTISSEMENT

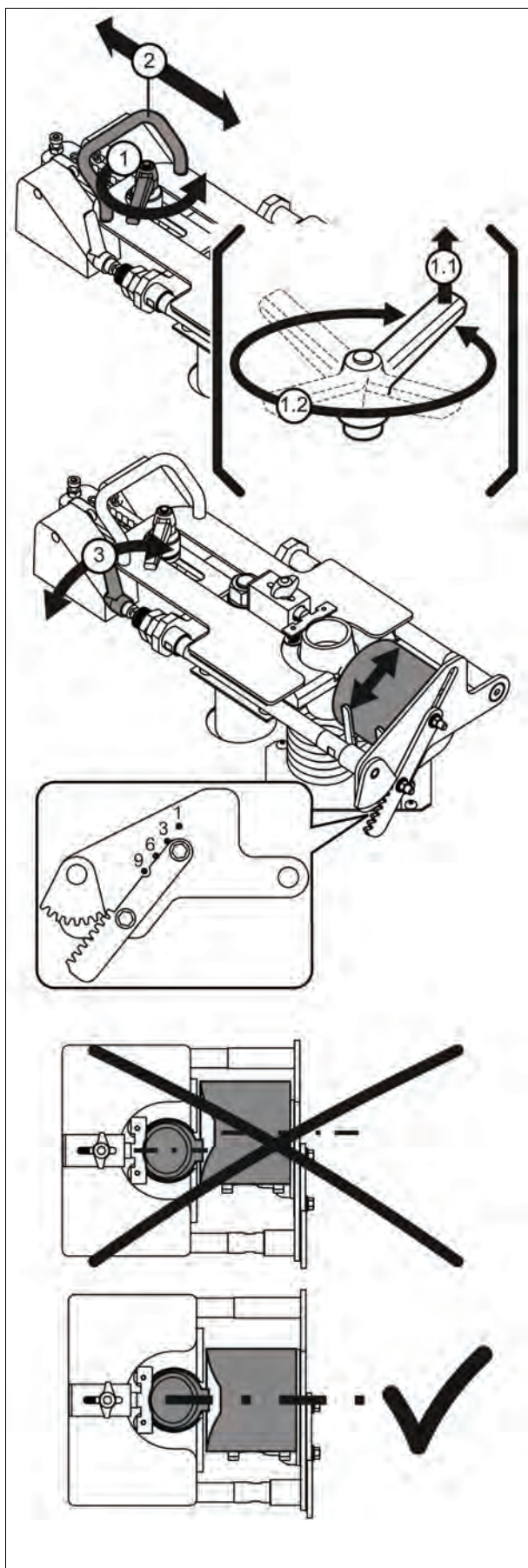


Danger de brûlure en raison des pièces chaudes !

Toujours se servir d'une pince à cylindres pour déplacer les cylindres.

1. Insérer le cylindre préchauffé dans son logement. La trémie de coulée doit être orientée vers le creuset.

2. Abaisser la bobine. Pour ce faire pousser sur la face extérieure droite de l'appareil vers l'arrière.



3. Débloquer le chariot. Pour ce faire, tourner le levier de blocage (1) contre le sens horaire.

REMARQUE

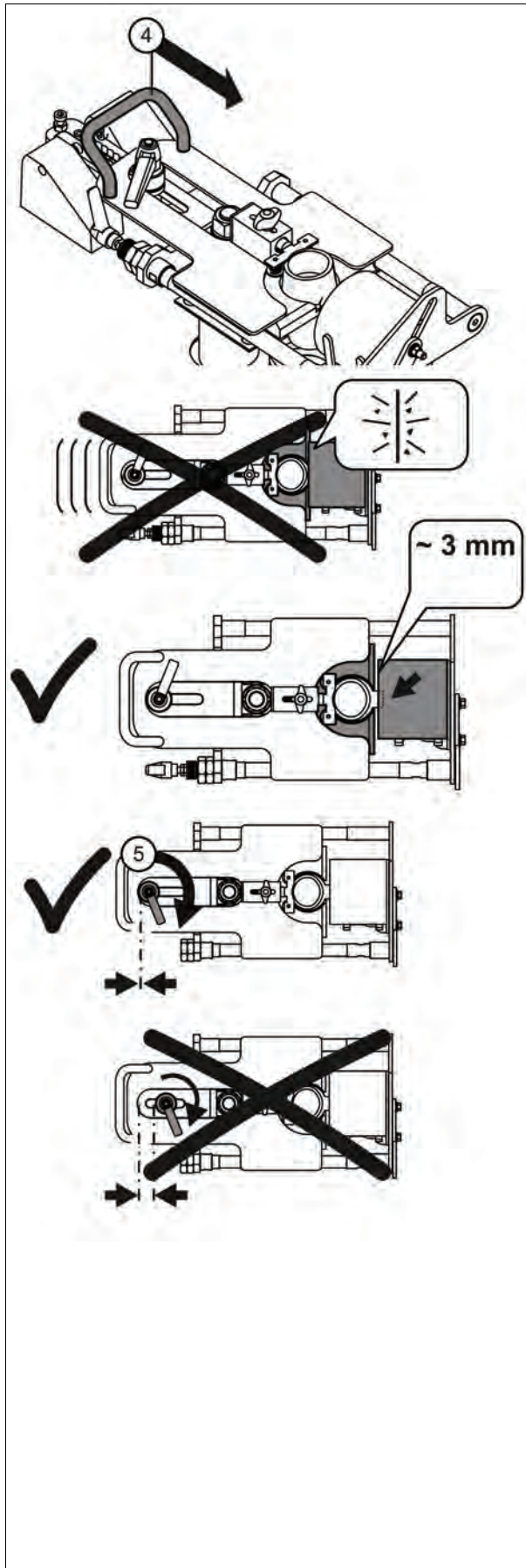
Si nécessaire, relever d'abord le levier (1.1) et ensuite tourner (1.2).

4. Le chariot peut maintenant être poussé par la poignée (2).
5. Aligner le cylindre à l'aide du levier d'ajustage (3) de sorte que la trémie de coulée se trouve au milieu devant l'écoulement du creuset. Il est possible ici de lire la taille du cylindre sur la crémaillère.

REMARQUE

Attention !

Un cylindre mal placé peut amener l'alliage après la fonte à gicler au lieu de couler dans le cylindre !



6. Déplacer le chariot par la poignée (4) en direction du cylindre.

REMARQUE

ATTENTION !

- Si le cylindre est ramené brusquement, le creuset en céramique peut être endommagé !
- La bonne position est atteinte quand l'écoulement du creuset dépasse dans la trémie du cylindre.
- Il y a une fente entre le cylindre et le chariot (env. 3 mm) pour éviter les dommages sur le cylindre et les mauvaises coulées.

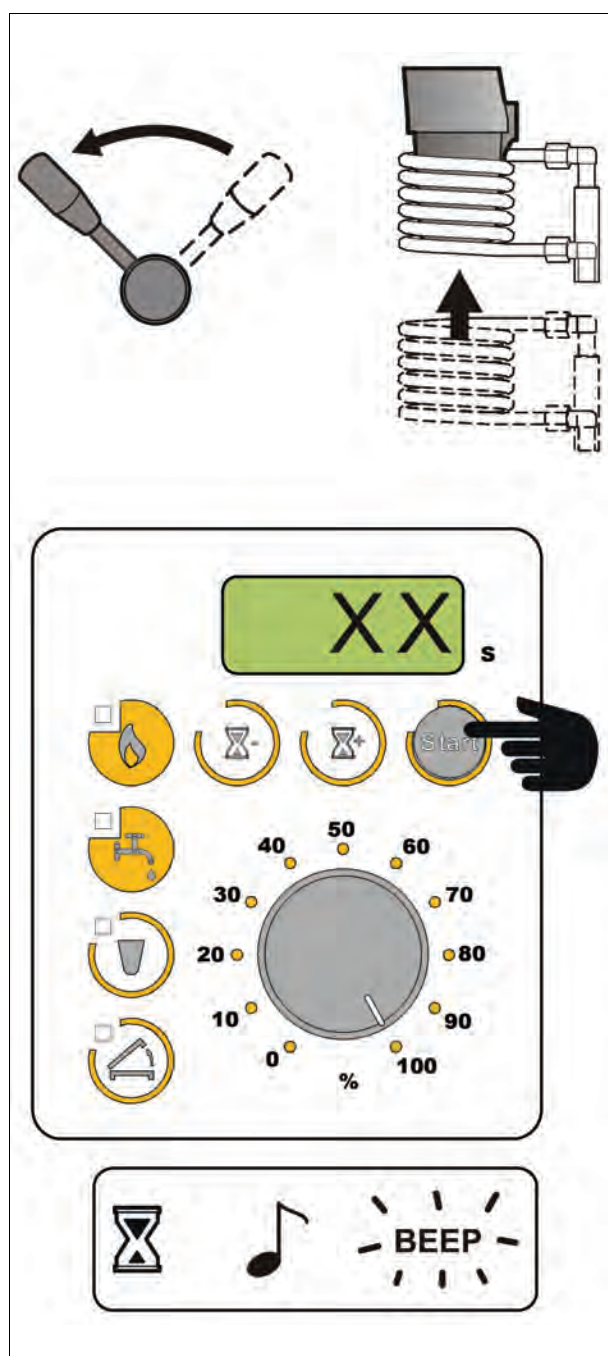
7. Bloquer le chariot. Pour ce faire, tourner le levier de serrage (5) dans le sens horaire. Le chariot peut être déplacé jusqu'à ce point.

REMARQUE

Le levier de serrage doit, quand il est bloqué, être orienté en direction du creuset !

Fusion

La fusion s'effectue toujours au réglage maximal!
Lorsque la dernière partie solide s'est totalement écroulée dans le bain de fusion, continuer à chauffer aussi longtemps qu'indiqué en page 26 du tableau! Une fois ce préchauffage complémentaire terminé, il est possible de couler immédiatement à la condition bien sûr que le métal en fusion soit prêt à être coulé (contrôle visuel). Afin de respecter précisément le délai de sécurisation lors de la fonte, il faut utiliser le minuteur.



REMARQUE

Important:

Le métal en fusion se déplace à cause du champ magnétique et non à cause de la chaleur. Le métal en fusion qui bouge n'est donc pas un métal en «ébullition»!

1. En tournant le bras de centrifugation ainsi qu'en tirant et poussant le chariot, aligner le creuset au centre au-dessus de la bobine.
2. Relever la bobine du creuset. Pour ce faire tirer sur la face extérieure droite de l'appareil vers l'avant.
3. En fermant le capot, la fusion démarre. L'indicateur "chauffage" allumé signale la procédure de chauffage.
4. Pour la fusion, régler le régulateur sur la puissance de chauffe maximale (100 %).
5. Pour observer la fusion, regardez à travers le verre protecteur à côté de l'optique.
6. Démarrer la minuterie dès que le dernier composant solide est complètement immergé (voir tableau de coulée p. 26).
7. À l'écoulement de la minuterie, un signal sonore retentit.

Tableau de coulée

						
Au ↑	LFC	BioPlatinLloyd®	14...17 sec	700 °C (1290 °F)		-- Auromelt
	✓	BioPontoStar®	15...18 sec	850 °C (1530 °F)		
	✓	BioPontoStar® XL	17...22 sec	850 °C (1530 °F)		
	-	InLloyd® W/100	17...20 sec	700 °C (1290 °F)		
	LFC	PlatinLloyd® KF	10...13 sec	700 - 750 °C (1290 - 1380 °F)		
	-	PlatinLloyd® M/100	10...13 sec	700 °C (1290 °F)		
	✓	PontoLloyd® G	22...25 sec	850 °C (1530 °F)		
	✓	PontoLloyd® L	12...15 sec	850 °C (1530 °F)		
	✓	PontoLloyd® P	18...22 sec	850 °C (1530 °F)		
	LFC	Pontonorm	12...15 sec	700 °C (1290 °F)		
	LFC	PontoRex® G	12...15 sec	700 °C (1290 °F)		
	✓	PontoStar® G/H	17...20 sec	850 °C (1530 °F)		
Au ↓	LFC	AuroLloyd® KF	17...20 sec	700 °C (1290 °F)		-- Auromelt
	-	AuroLloyd® M	17...20 sec	700 °C (1290 °F)		
	✓	BegoCer® G	12...18 sec	850 - 950 °C (1530 - 1740 °F)		
	LFC	BegoLloyd® LFC	17...20 sec	700 °C (1290 °F)		
	-	BegoLloyd® M	17...20 sec	700 °C (1290 °F)		
	✓	BegoStar®	22...25 sec	850 °C (1530 °F)		
	-	Midigold®	17...20 sec	700 °C (1290 °F)		
Pd	✓	BegoPal®/S	13...16 sec	850 °C (1530 °F)		-- Auromelt
	✓	BegoPal® 300	13...16 sec	850 - 950 °C (1530 - 1740 °F)		-- Auromelt
	✓	BegoStar® ECO	07...11 sec	850 °C (1530 °F)		-- Auromelt
Ag	-/LFC	Palladium-argent-or	17...20 sec	800 °C (1472 °F)		-- Auromelt
	LFC	BegoStar® LFC	17...20 sec	700 °C (1290 °F)		-- Auromelt
	LFC	ECO d'OR	17...20 sec	700 °C (1290 °F)		-- Auromelt
NiCr	✓	Wirocer plus	06...12 sec	900 - 950 °C (1650 - 1740 °F)		
	✓	Wiron® 99	07...10 sec	900 - 950 °C (1650 - 1740 °F)		
	✓	Wiron® light	03...07 sec	780 - 830 °C (1435 - 1525 °F)		
CoCr	✓	Wirobond® C	07...10 sec	900 - 1000 °C (1650 - 1830 °F)		
	LFC	Wirobond® LFC	04...08 sec	900 - 1000 °C (1650 - 1830 °F)		
	✓	Wirobond® SG/280	02...04 sec	900 - 1000 °C (1650 - 1830 °F)		
	-	Wironit®	07...10 sec	950 - 1050 °C (1740 - 1920 °F)		
	-	Wironit® LA	06...08 sec	950 - 1050 °C (1740 - 1920 °F)		
		Wironit® extrahart	02...10 sec	950 - 1050 °C (1740 - 1920 °F)		
	-	WIRONIUM®	02...04 sec	950 - 1050 °C (1740 - 1920 °F)		
	-	WIRONIUM® extra dur	06...08 sec	950 - 1050 °C (1740 - 1920 °F)		
	-	WIRONIUM® plus	06...08 sec	950 - 1050 °C (1740 - 1920 °F)		

					
Au ↑					
					
Au ↓					
					
Pd					
					
Ag					
					
NiCr					
CoCr					
					

L'entretien et maintenance

⚠ DANGER



Avertissement contre les chocs électriques! Danger de mort !

Avant chaque entretien et maintenance, éteignez l'appareil et débranchez la prise de courant.

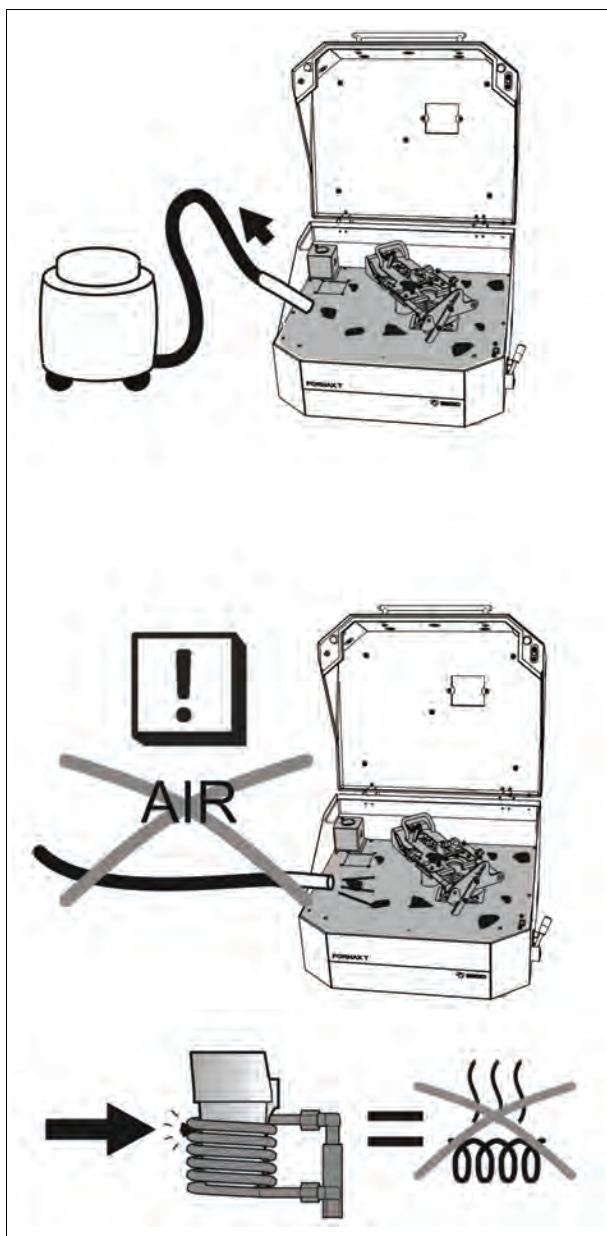
En cas de raccordement électrique sans fiche : retirez les fusibles, bloquez toute remise en marche et contrôlez l'absence de tension.

⚠ AVERTISSEMENT



Danger de brûlure en raison des pièces chaudes !

Effectuez les travaux de maintenance et de nettoyage avant le travail ou seulement une fois l'appareil refroidi.



En cas de besoin, nettoyez l'appareil de l'extérieur avec un chiffon sec ou légèrement humide.

Contrôlez quotidiennement la propreté des chambres de coulée (perles de coulée) et nettoyez avec un chiffon ou un aspirateur si nécessaire.

REMARQUE

ATTENTION !

Pour nettoyer, ne pas utiliser d'air comprimé car les impuretés (perles de coulée) peuvent pénétrer entre les spires de la bobine et empêcher ainsi le chauffage !

Résolution des problèmes

⚠ DANGER



Avertissement contre les chocs électriques! Danger de mort !

Avant chaque résolution des problèmes, éteignez l'appareil et débranchez la prise de courant.

En cas de raccordement électrique sans fiche : retirez les fusibles, bloquez toute remise en marche et contrôlez l'absence de tension.

⚠ AVERTISSEMENT



Risque de blessure !

- Éliminer les pannes uniquement avec un équipement de protection adapté !

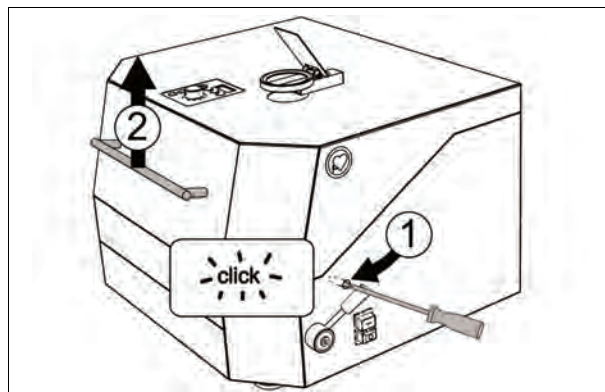
Remarques générales sur la résolution des problèmes:

- Eteignez l'appareil,
 - Éliminez la panne,
 - Allumez l'appareil.
 - Prévenez le service après-vente, si les messages réapparaissent.
- Ne faites effectuer les opérations de service que par des ateliers BEGO autorisés !
- Service-Hotline: +49 (421) 2028 - (270 ... 274)

Messages d'erreur

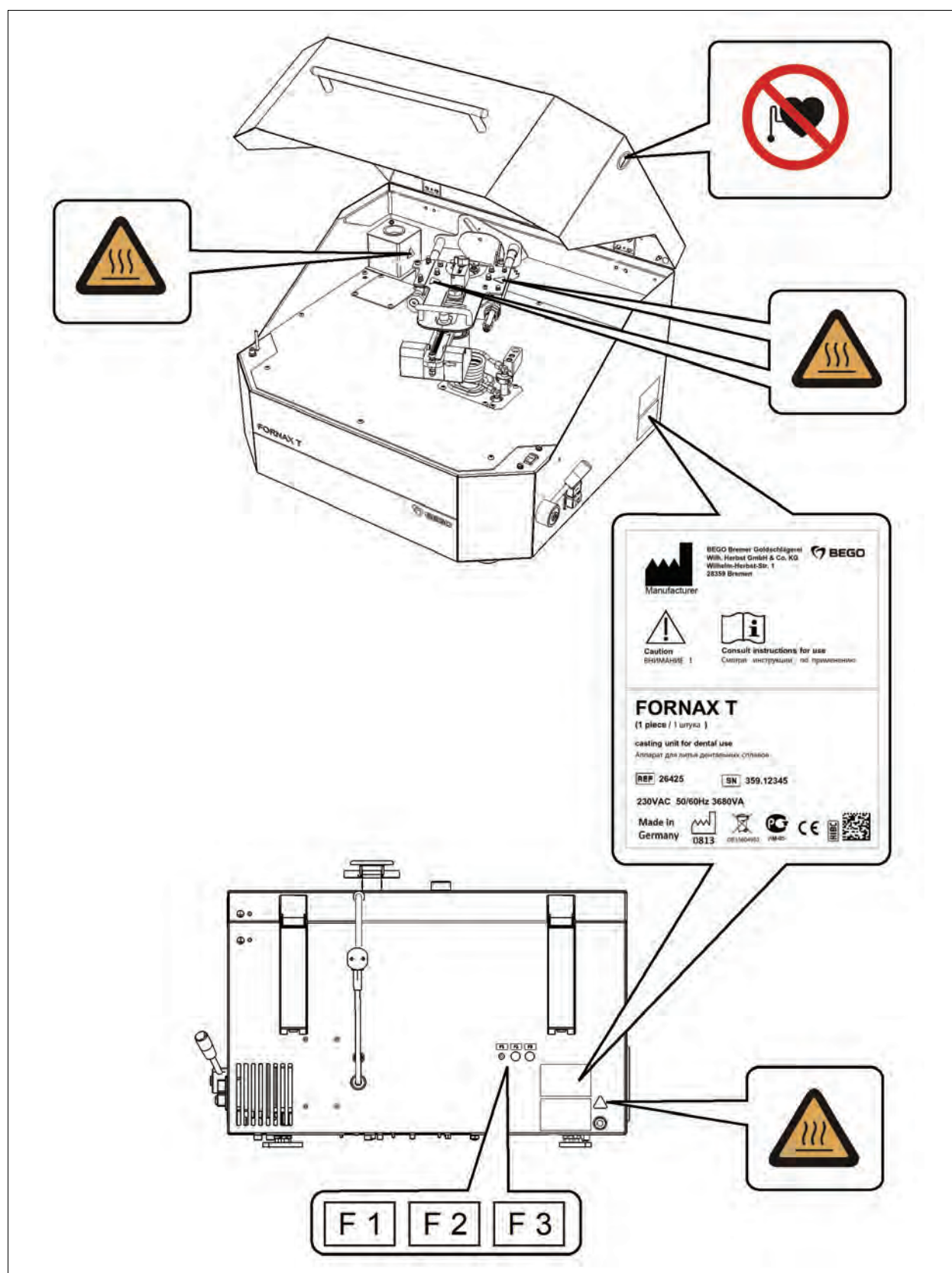
Message des défauts	Élimination
E 01 E 02 E 04 E 22	Eteignez l'appareil ! Contactez le service clients.
E 13	Faites l'appoint d'eau de refroidissement.
E 23	Laissez refroidir l'appareil et l'eau de refroidissement lorsque l'appareil est allumé. Vérifiez le niveau de l'eau et faites l'appoint d'eau de refroidissement si nécessaire.
E 24 E 25 E 27 E 50	Eteignez l'appareil ! Contactez le service clients.

Déblocage d'urgence



1. Débranchez la fiche électrique.
2. Introduire un objet pointu (par ex. un tournevis) dans le trou sur le côté droit de l'appareil et desserrer mécaniquement le blocage (1). Ne pas forcer !
3. On entend le déblocage de l'appareil.
4. Relever le capot par la poignée (2).

Panonceaux et étiquettes



Élimination de l'appareil



Instructions pour l'élimination de l'appareil

(valable seulement dans la communauté européenne)

Le symbole qui se trouve à côté sur la plaque signalétique des appareils BEGO signale que l'appareil, en accord avec les directives européennes sur les appareils électriques et électroniques usagés ne doit pas être éliminé comme un déchet ménager normal.

En tant que client vous contribuez à la protection de l'environnement en éliminant correctement votre appareil.

Élimination en Allemagne

BEGO vous offre une solution pour l'élimination de tous les appareils BEGO vendus ou mis en service en Allemagne après le 13 août 2005. Veuillez prendre contact avec nous quand l'élimination de l'appareil est nécessaire.

Élimination dans les autres pays de la communauté européenne

Dès que l'élimination est nécessaire, veuillez contacter l'entreprise chez qui vous avez acheté l'appareil BEGO. Vous y recevrez les informations pour l'élimination correcte dans votre région.

FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

de Ersatzteilliste

- Bei Ersatzteilbestellungen bitte Bestell-Nr., Menge und Geräte-Nr. angeben.
- Alle mit * gekennzeichneten Verschleißteile werden nicht im Rahmen der Gewährleistung oder der BEGO-Garantie ersetzt.

en Spare parts list

- When ordering spare parts please quote the order no., quantity and equipment serial no.
- All wearing parts marked with * will not be replaced under the conditions of the warranty or the BEGO guarantee.

fr Liste de pièces de rechange

- Si vous commandez des pièces de rechange, veuillez indiquer la référence de l'article, la quantité de pièces et le numéro de série.
- Toutes les pièces d'usure suivies d'un astérisque * ne sont pas remplacées dans le cadre de la garantie ni de la garantie BEGO.

es Lista de piezas de recambio

- Al efectuar pedidos de piezas de recambio, sírvanse indicar el número característico, la cantidad de cada pieza y el número de aparato.
- La reposición de las piezas sujetas a desgaste que estén marcadas con un * no se contempla ni en la garantía del producto ni en la garantía de BEGO.

it Distinta delle parti di ricambio

- Per le ordinazioni di parti di ricambio indicare il n. codice, la quantità e il n. apparecchio.
- Tutte le parti d'usura contrassegnate con * non vengono sostituite nell'ambito della prestazione di garanzia o della garanzia BEGO.

ru Перечень запчастей

- При заказе запчастей обязательно указывать каталожный номер, кол-во запчастей а также серийный номер аппарата.
- Детали, отмеченные * являются изнашиваемыми деталями; гарантия компании BEGO на эти детали не распространяется. Поэтому, изнашиваемые детали не подлежат замене по гарантийным условиям.

FORNAX® T

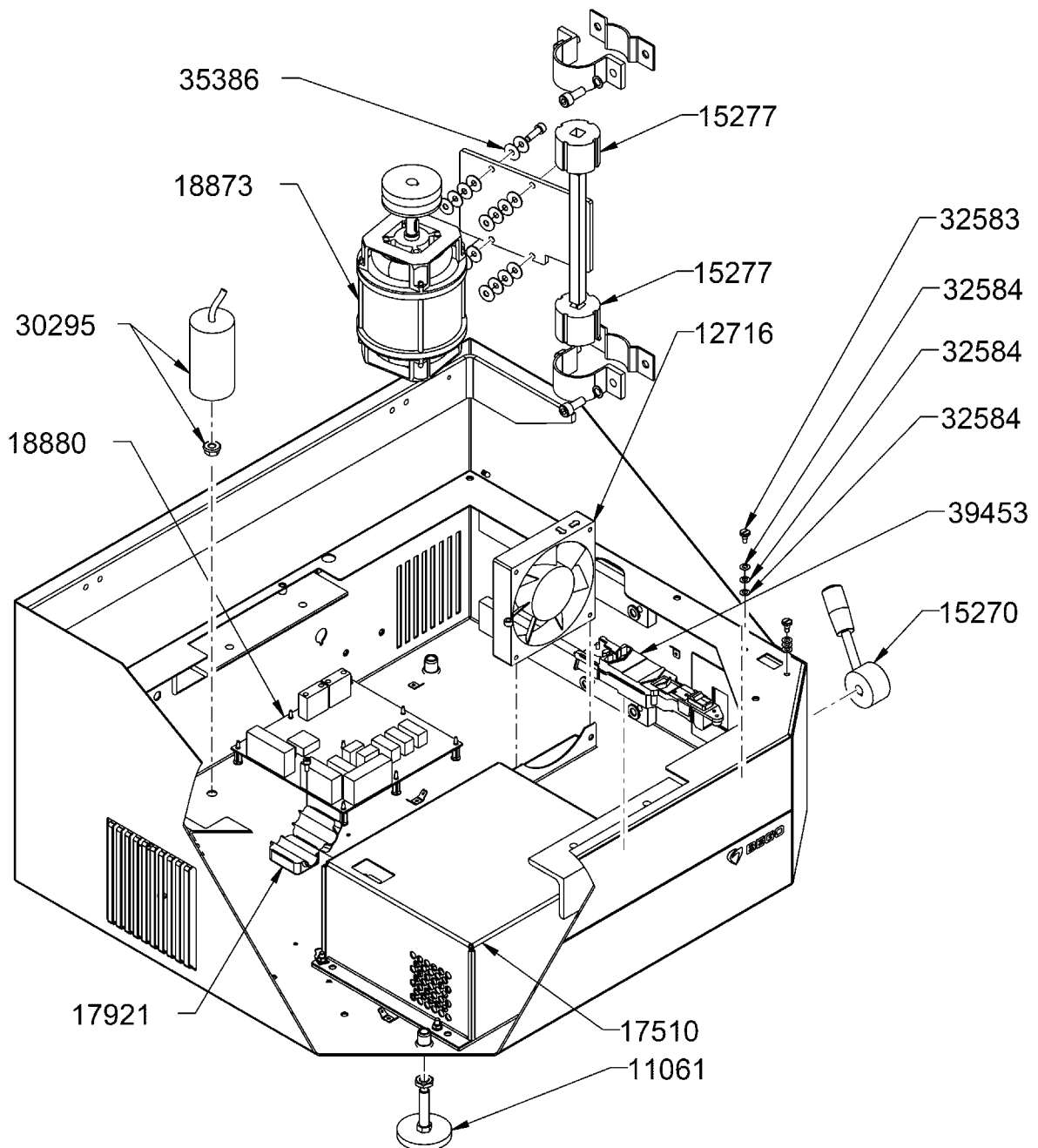
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 1



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 1

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netz- spannung / For tension
11061	1	Gerätefuß	1	Equipment base	alle / all
12716	1	Lüfter	1	Fan	alle / all
15270	1	Bedienhebel	1	Operating lever	alle / all
15277	1	Gummifederelement	1	Rubber resilience	alle / all
17510	1	MF Generator	1	MF generator	alle / all
17921	1	Ferrit	1	Ferrite	alle / all
18873	1	Motor	1	Motor	alle / all
18880	1	Steuerplatine	1	Control p.c.b.	alle / all
30295	1	Kondensator	1	Condenser	alle / all
32583	1	Bundschraube	1	Collar screw	alle / all
32584	1	Tellerfeder	1	Disc spring	alle / all
35386	1	Tellerfeder	1	Disc spring	alle / all
39453	1	Magnetschloss	1	Magnetic lock	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX[®] T

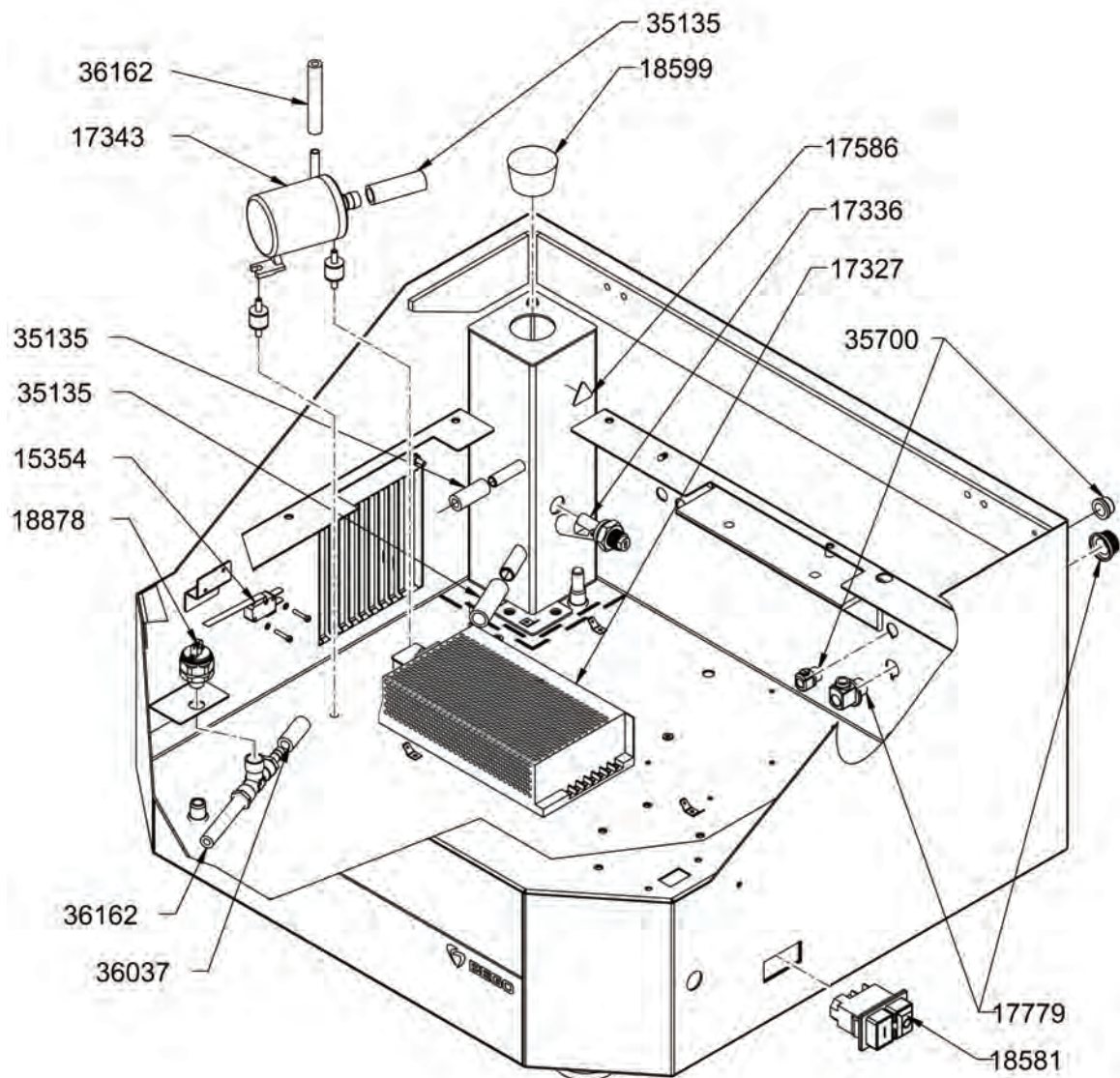
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 2



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 2

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netzspannung / For tension
15354	1	Mikroschalter	1	Micro switch	alle / all
17327	1	Schaltnetzteil	1	Power supply	alle / all
17336	1	Schwimmerschalter	1	Liquid level switcher	alle / all
17343	1	Pumpe	1	Pump	alle / all
17586	1	Warnzeichen: Heiße Oberfläche	1	Warning sign: Hot surface	alle / all
17779	1	Kabelverschraubung	1	Cable gland	alle / all
18581	1	Schalter Ein / Aus	1	Switch On / Off	alle / all
18599	1	Gummistopfen	1	Rubber stopper	alle / all
18878	1	Druckschalter	1	Pressure switch	alle / all
35135	1	Schlauch 17/12	1	Hose 17/12	alle / all
35700	1	Kabelverschraubung	1	Cable gland	alle / all
36037	1	Schlauch 14,5/8	1	Hose 14.5/8	alle / all
36162	1	Schlauch 11,9/6	1	Hose 11.9/6	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX® T

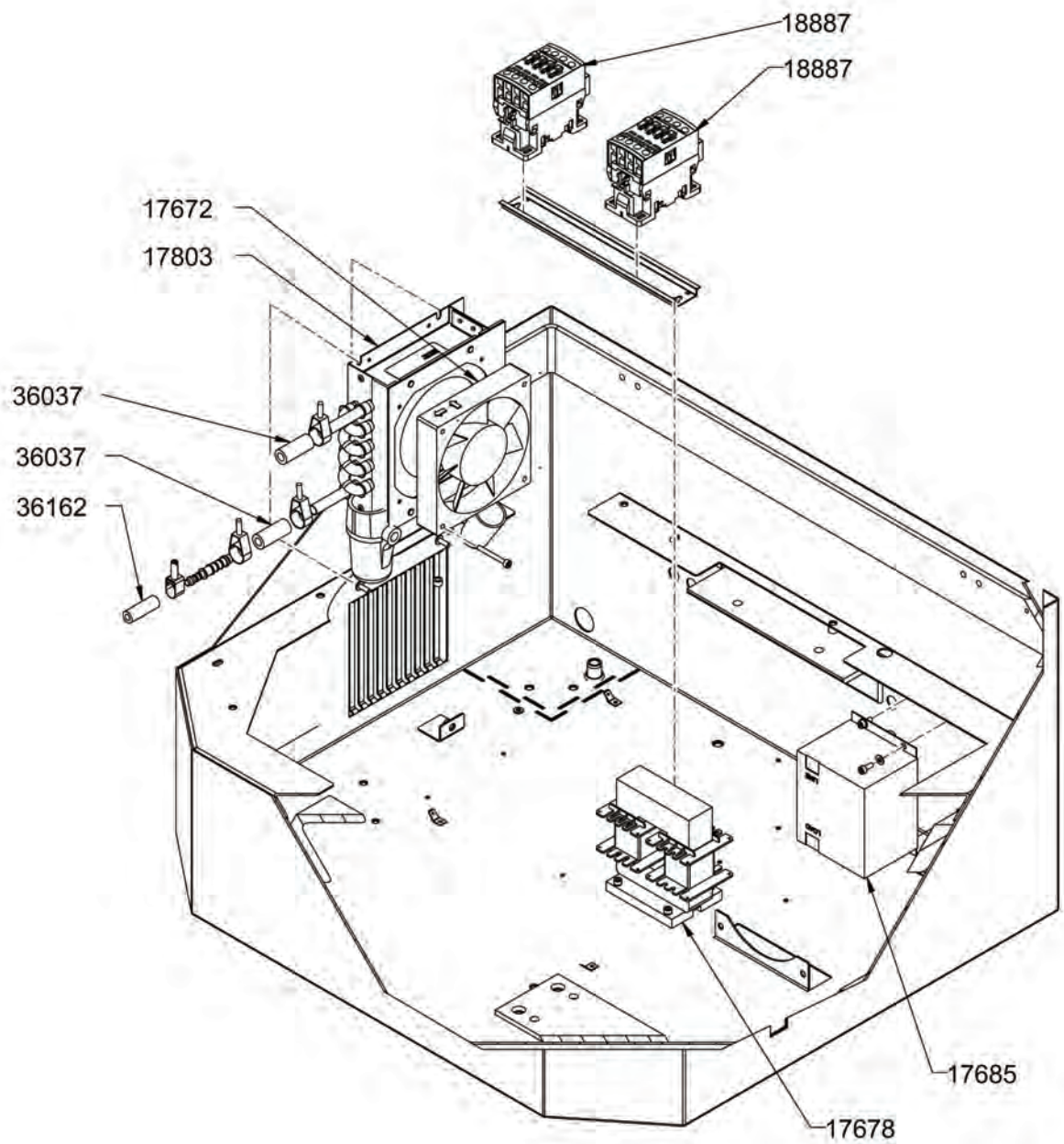
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 3



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 3

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netz- spannung / For tension
17672	1	Lüfter	1	Fan	alle / all
17678	1	MF-Transformator	1	MF transformer	alle / all
17685	1	Funkentstörfilter	1	suppression filter	alle / all
17803	1	Wärmetauscher	1	heat exchanger	alle / all
18887	1	Schütz	1	Contacteur	alle / all
36037	1	Schlauch 14,5/8	1	Hose 14,5/8	alle / all
36162	1	Schlauch	1	Hose	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX® T

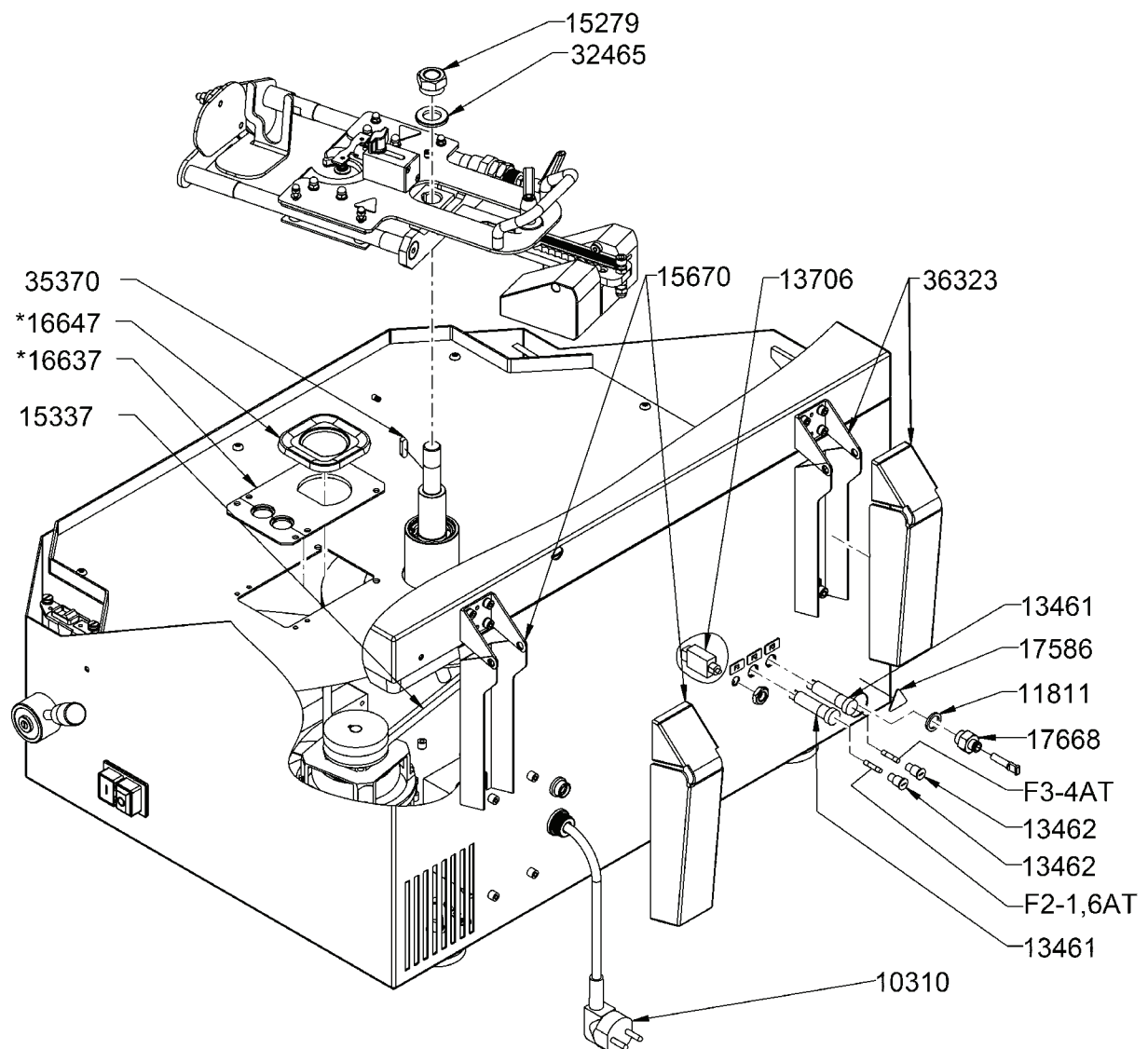
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 4



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 4

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netz- spannung / For tension
10310	1	Netzleitung	1	Power line	alle / all
13461	1	Sicherungshalter	1	Fuse carrier	alle / all
13462	1	Sicherungshalter-Kappe	1	Cap	alle / all
13706	1	Sicherungsautomat	1	Safety cut-out	alle / all
15279	1	SK-Mutter	1	Hex nut	alle / all
15337	1	Keilriemen	1	V-belt	alle / all
15670	1	Scharnier, Gewichtsausgleich, Feder	1	Hinge complete	alle / all
16637*	1	Durchführungsplatte	1	Lead-in plate	alle / all
16647*	1	Untersetzer	1	Ceramic stand	alle / all
17586	1	Warnzeichen: Heiße Oberfläche	1	Warning sign: Hot surface	alle / all
17668	1	Einschraubanschluss	1	Screw-in connection	alle / all
17669	1	Stopfen	1	Plug	alle / all
32465	1	Scheibe	1	Washer	alle / all
35370	1	Passfeder	1	Adjusting spring	alle / all
36323	1	Scharnier ohne Feder	1	Hinge without spring	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX® T

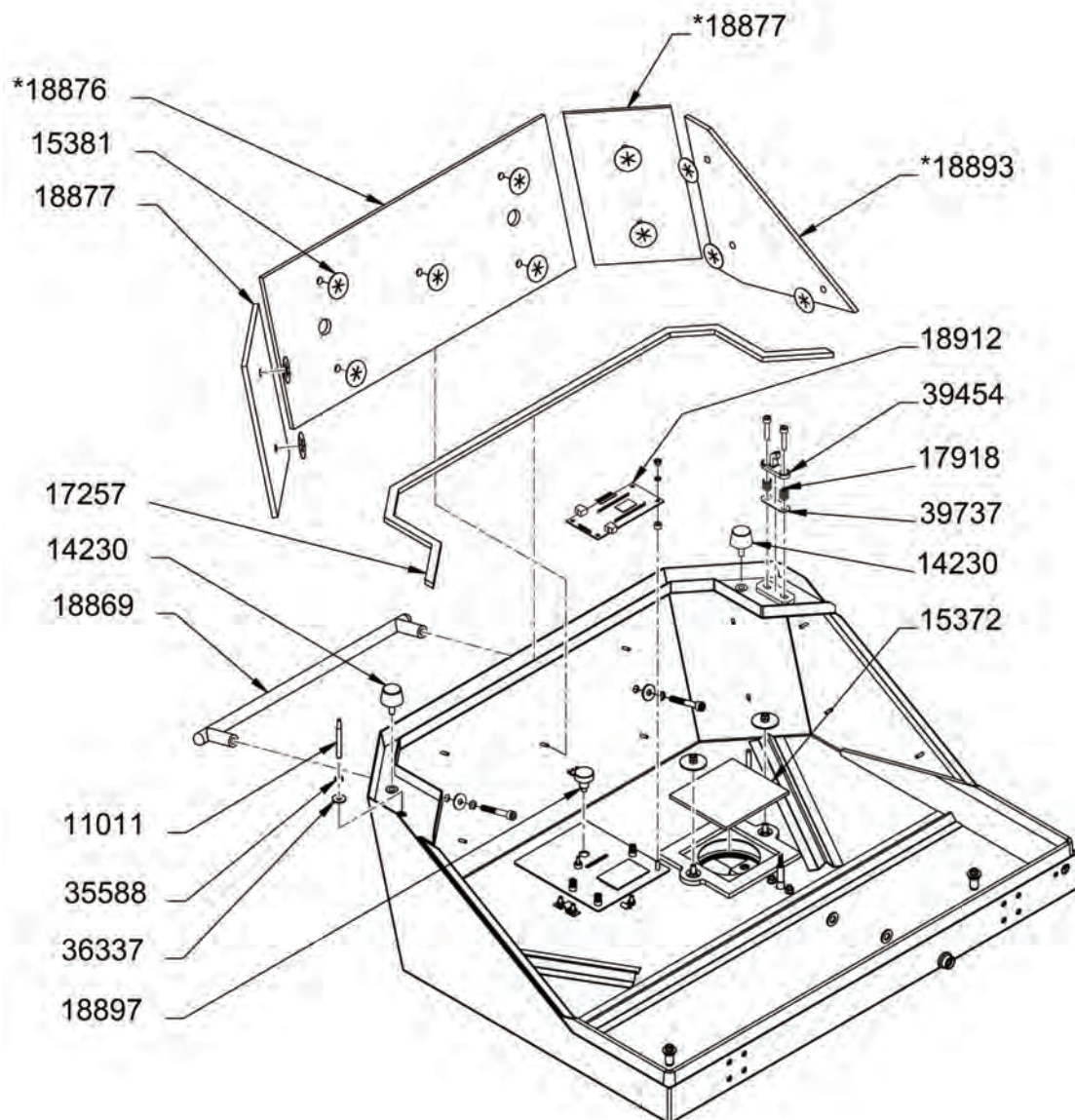
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 5



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 5

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netzspannung / For tension
11011	1	Stößel für Endschalter	1	Tappet	alle / all
14230	1	Schwingmetall	1	Vibration mount	alle / all
15372	1	Schauglas	1	Sealing for glas	alle / all
15381	1	Sicherungsscheibe	1	Lock washer	alle / all
17257	1	EMV-Dichtung	1	EMC-gasket	alle / all
17918	1	Druckfeder	1	Compression spring	alle / all
18869	1	Griff	1	Handhold	alle / all
18876*	1	Hitzeschild vorn	1	Heat shield front	alle / all
18877*	1	Hitzeschild Seite	1	Heat shield side	alle / all
18893*	1	Hitzeschild rechts	1	Heat shield right	alle / all
18897	1	Potentiometer	1	Potentiometer	alle / all
18912	1	Anzeigeplatine	1	Display board	alle / all
35588	1	SK-Mutter	1	Hex nut	alle / all
36337	1	Scheibe	1	Washer	alle / all
39454	1	Schließkloben	1	Closure clamp	alle / all
39737	1	Ausgleichsblech für Kloben	1	Compensating plate	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX® T

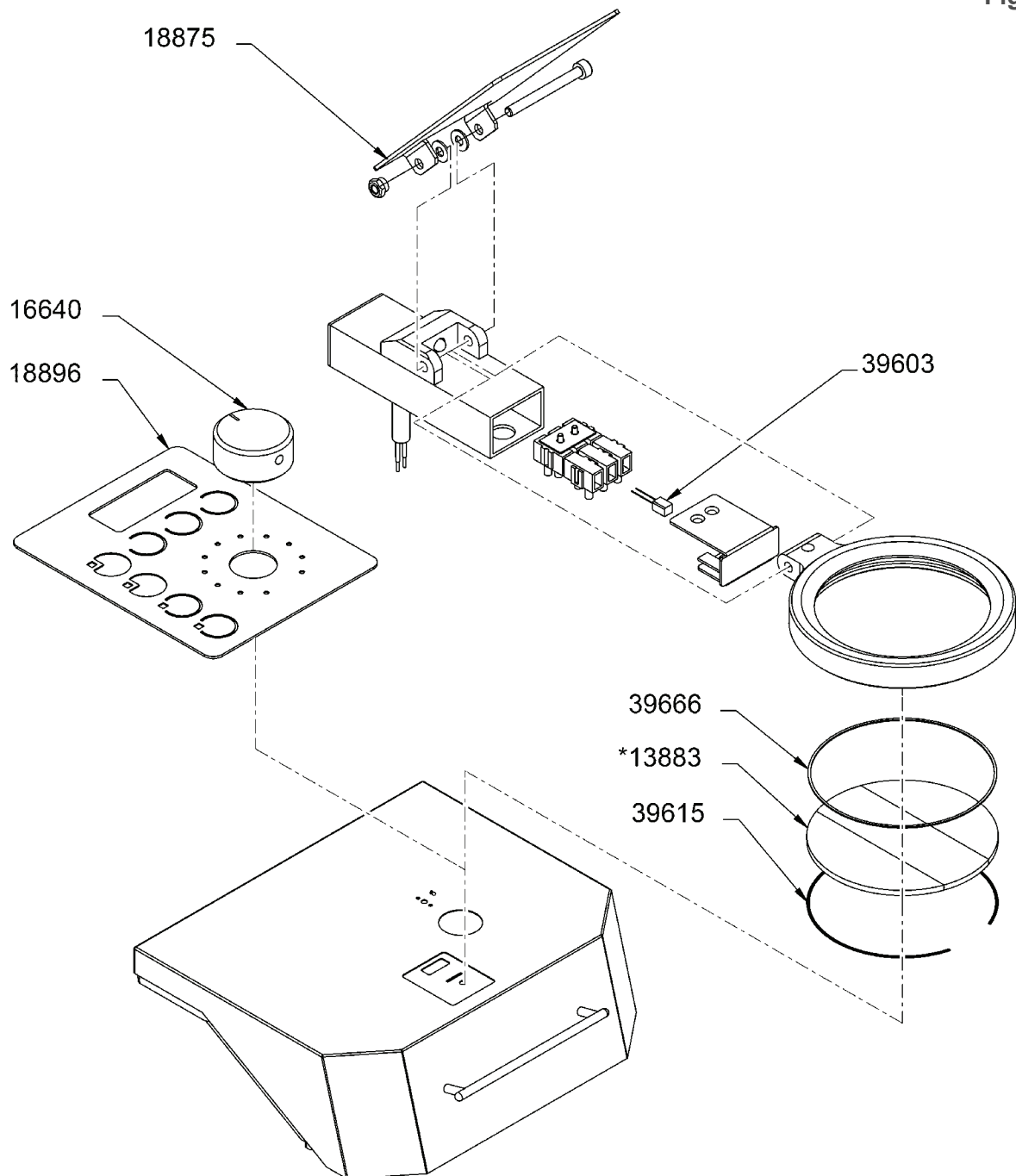
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 6



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 6

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netzspannung / For tension
13883*	1	Schutzglas	1	Protective glass	alle / all
16640	1	Drehknopf	1	Control knob	alle / all
18875	1	Spiegel	1	Mirror	alle / all
18896	1	Bedienfolie	1	Control panel	alle / all
39603	1	IR-Sensor	1	Infrared-sensor	alle / all
39615	1	Sprengring	1	retainer	alle / all
39666	1	Distanzring	1	Spacer ring	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX® T

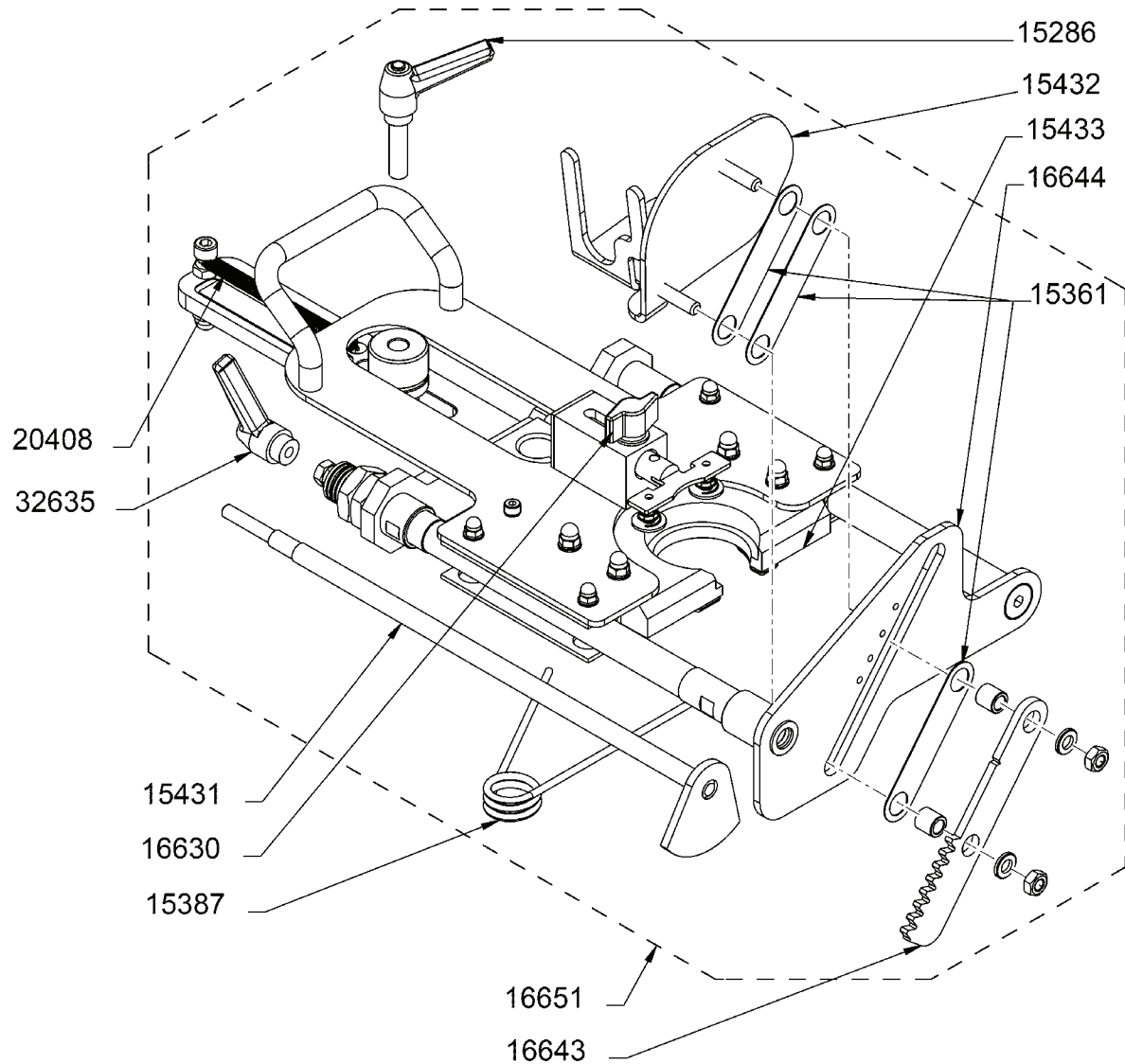
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 7



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 7

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netzspannung / For tension
15286	1	Klemmhebel	1	Clamping lever	alle / all
15361	1	Gleitblech	1	Folding plate	alle / all
15387	1	Feder	1	Spring	alle / all
15431	1	Befestigungsstange	1	Actuating bar	alle / all
15432	1	Muffelaufnahme	1	Mould holder	alle / all
15433	1	Tiegelaufnahme	1	Crucible holder	alle / all
16630	1	Flügelgriff	1	Wing grip	alle / all
16643	1	Zahnstange	1	Rack	alle / all
16644	1	Führungsplatte	1	Plate	alle / all
16651	1	Schleuderarm, komplett	1	Centrifugal arm, complete	alle / all
20408	1	Zugfeder	1	Tension spring	alle / all
32635	1	Klemmhebel	1	Clamping lever	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX® T

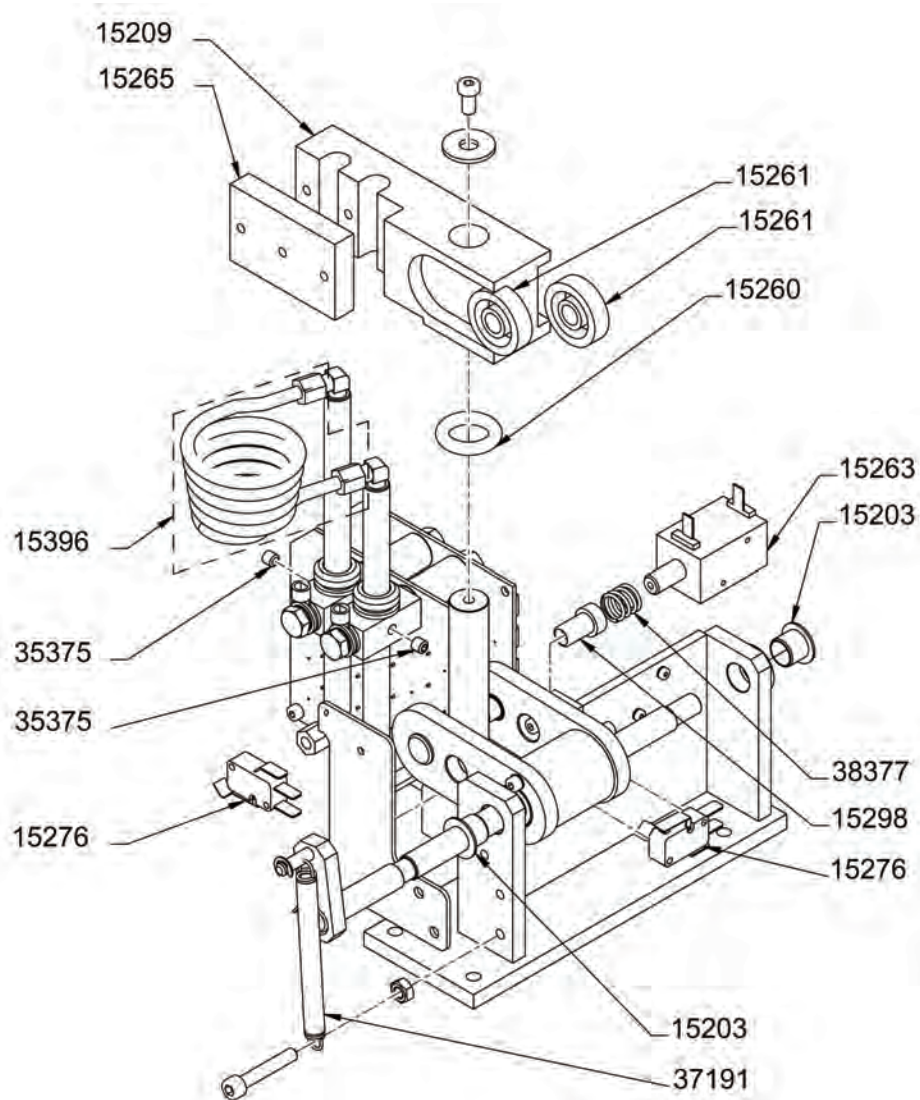
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 8



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 8

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netzspannung / For tension
15203	1	Bundbuchse	1	Colloar bush	alle / all
15209	1	Aufnahme Induktorzuleitung	1	Adapter for inductor-supply	alle / all
15260	1	O-Ring	1	O-ring	alle / all
15261	1	Laufrolle	1	Roller	alle / all
15263	1	Betätigungsschalter, komplett	1	Actuating switch, complete	alle / all
15265	1	Klemmplatte	1	Clamp plate	alle / all
15276	1	Mikroschalter	1	Micro switch	alle / all
15298	1	Stößel für Hubmagnet	1	Solenoid pusher	alle / all
15396	1	Tiegelspule komplett	1	Crucible coil complete	alle / all
35375	1	Gewindestift	1	Grub screw	alle / all
37191	1	Zugfeder	1	Tension spring	alle / all
38377	1	Druckfeder für Hubmagnet	1	Compression spring for lifting solenoid	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX[®] T

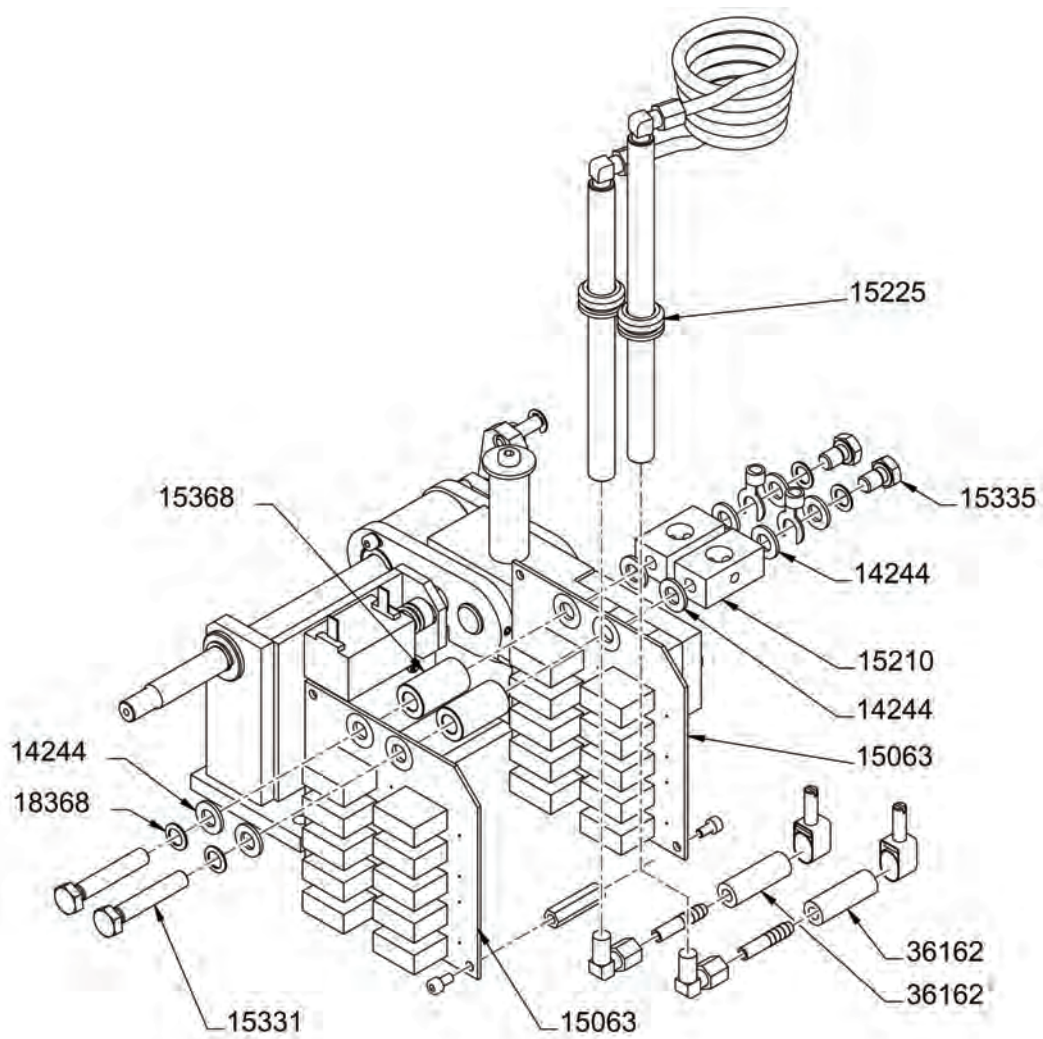
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 9



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 9

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netzspannung / For tension
14244	1	Scheibe	1	Washer	alle / all
15063	1	Kondensatorbatterie	1	Capacitor bank	alle / all
15210	1	Halter Kondensatorbatterie	1	Mount capacitor bank	alle / all
15225	1	Führungsbuchse	1	Conduit bush	alle / all
15331	1	SK-Schraube	1	Hex screw	alle / all
15335	1	SK-Schraube	1	Hex screw	alle / all
15368	1	Distanzhülse	1	Distance bush	alle / all
18368	1	Sicherungsscheibe	1	Lock washer	alle / all
36162	1	Schlauch 11,9/6	1	Hose 11.9/6	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX[®] T

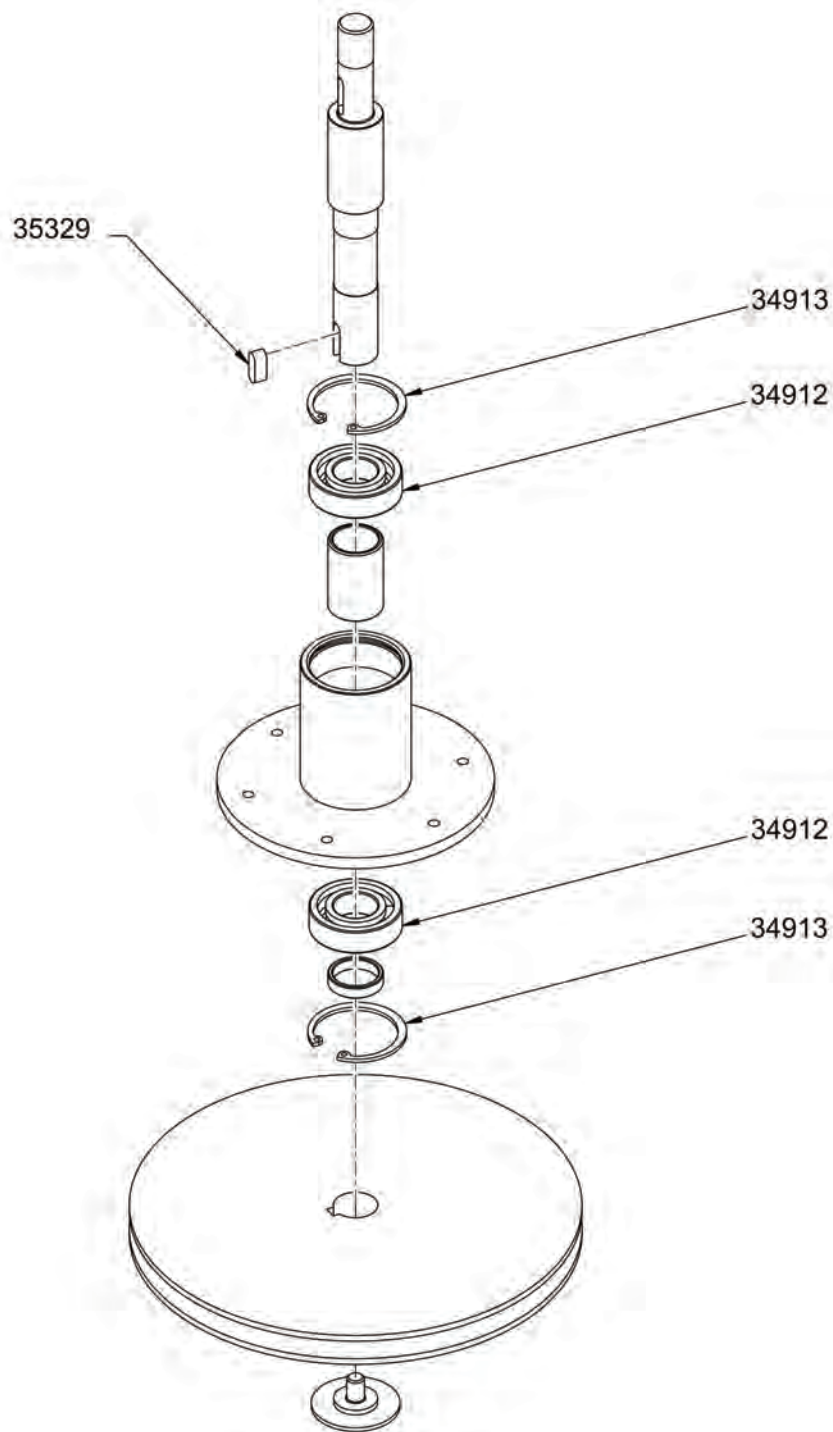
Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 10



FORNAX® T

Dok.-Nr. 86067 ETL/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

Fig. 10

REF	Stück	Ersatzteil-Bezeichnung	No.	Spare part	Für Netzspannung / For tension
34912	1	Rillenkugellager	1	Groove ball bearing	alle / all
34913	1	Sicherungsring	1	Locking ring	alle / all
35329	1	Passfeder	1	Fitted key	alle / all

* Verschleißteile / Wearing parts / Pièces d'usure / Piezas de desgaste / Parti d'usura / Быстроизнашивающиеся детали

FORNAX® T

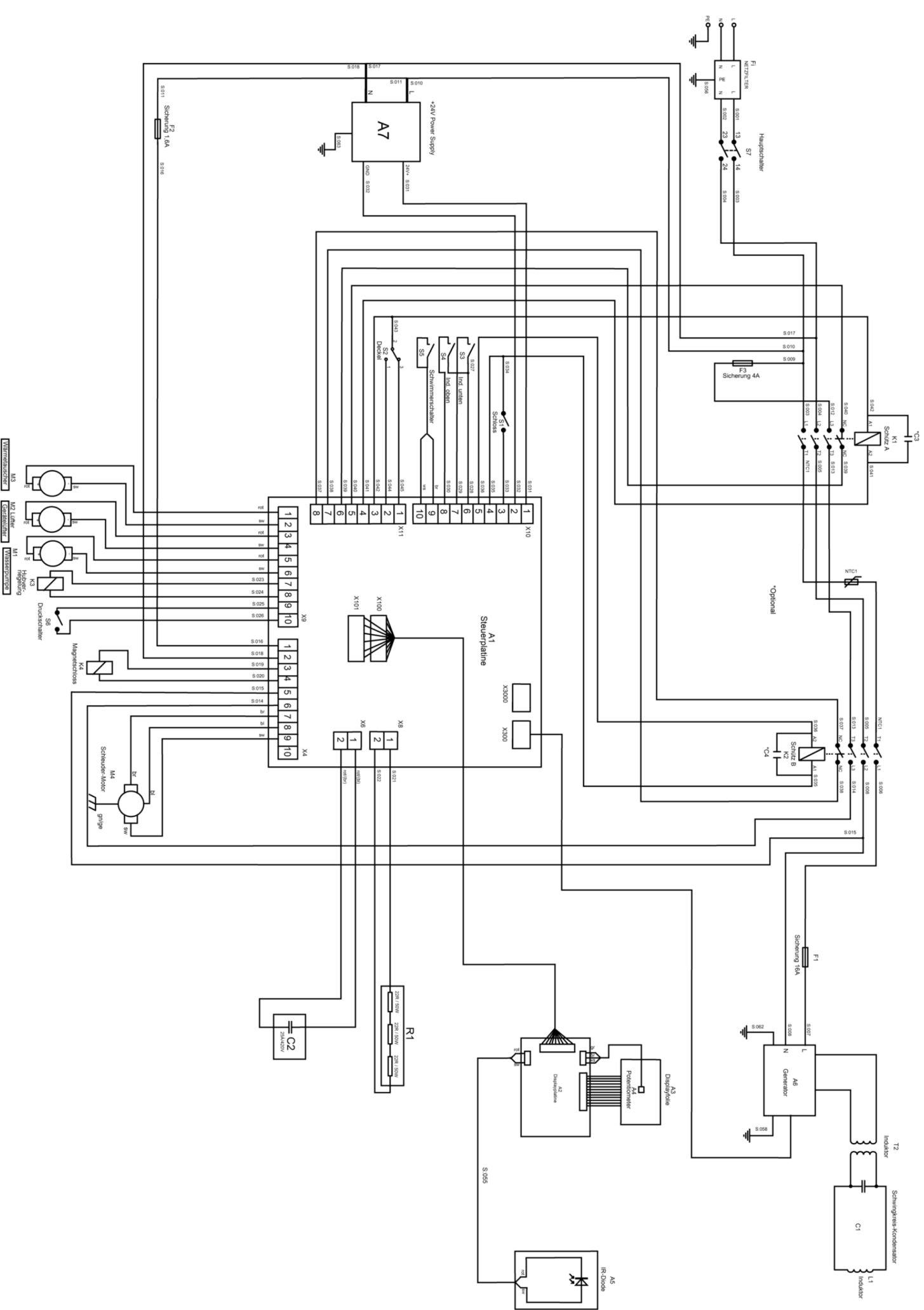
Dok.-Nr. 86067 SP/01

gültig ab Geräte-Nr. / valid from serial No. /

valable à partir du No. de série /

válido desde la serie No. / действует с серийным нр.: 359.00377

A1	Steuerplatine control p.c.b.	L1	Induktorspule inductor coil
A2	Anzeige-Platine display p.c.b.	M1	Pumpe pump
A3	Displayfolie display film	M2	Lüfter fan
A4	Potentiometer potentiometer	M3	Wäremetauscher heat exchanger
A5	IR-Diode IR-diode	M4	Schleuder-Motor centrifuge motor
A6	Generator generator	NTC1	NTC1-Widerstand NTC1 resistance
A7	24 V Stromversorgung 24 V power supply	R1	Motor-Widerstand motor resistance
C1	Schwingkreis-Kondensator oscillating circuit capacitor	S1	Magnetschloss-Schalter magnetic-lock-switch
C2	Motor-Kondensator motor capacitor	S2	Deckelschalter cover switch
C3	Kondensator capacitor	S3	Schalter Induktor unten switch inductor at the bottom
C4	Kondensator capacitor	S4	Schalter Induktor oben switch inductor at the top
Fi	Netzfilter mains filter	S5	Schwimmerschalter level sensor
F1	Sicherung 16 A fuse 16 A	S6	Druckschalter pressure switch
F2	Sicherung 1,6 A fuse 1.6 A	S7	Hauptschalter main switch
F3	Sicherung 4 A fuse 4 A	T1	Induktor inductor
K4	Magnetschloss magnetic lock		



DECLARATION OF CONFORMITY

• Manufacturer: BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG
Technologiepark Universität
Wilhelm-Herbst-Straße 1
28359 Bremen · Germany
T. +49 421 2028-0
F. +49 421 2028-100
www.bego.com

• Name of product: **Fornax T**

• REF: **26425, 26426, 26427, 26428**

The product named conforms with the following documents upon delivery.

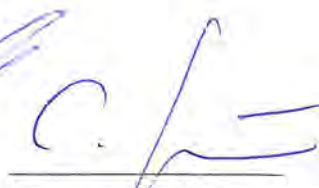
• Directive: **2006/42/EC of 17 May 2006
2006/95/EC of 12 December 2006
2004/108/EC of 15 December 2004**

Bremen, 01.02.2013

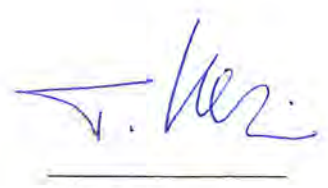
Place, Date

A large, stylized blue ink signature.

Signature Head of
R&D Department

A blue ink signature.

Signature Manager of
Quality Management
(authorised person to
compile the technical file)

A blue ink signature.

Signature
Technical Director

- Česky**
 Společnost BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, tímto prohlašuje, že tato Fomax T splňuje z
 ákladní požadavky a další příslušná ustanovení směrnice 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.
- Dansk**
 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, erklærer herved, at følgende udstyr Fornax T overholder de
 væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2006/42/EF, 2006/95/EF, 2004/108/EF.
- Deutsch**
 Hiermit erklärt BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, dass sich dieses Gerät Fornax T in
 Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den anderen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2006/42/EG, 2006/95/EG,
 2004/108/EG befindet.
- Eesti keeles**
 Käesolevaga kinnitab BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, et see Fomax T vastab Luroopa
 Nõukogu direktiivi 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC põhinõuetele ja muudele olulistele tingimustele.
- Ελληνικά**
 ΜΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΑΥΤΟ Fornax T
 ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΤΑΙ ΠΡΟΣ ΤΙΣ ΟΥΣΙΩΔΕΙΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΙΣ ΛΟΙΠΕΣ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΤΗΣ ΟΔΗΓΙΑΣ 2006/42/ΕΚ, 2006/95/ΕΚ,
 2004/108/ΕΚ.
- Español**
 Por medio de la presente, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, declara que Fomax T cumple con
 los requisitos esenciales y cualesquiera otras disposiciones aplicables o exigibles de la Directiva 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
- Français**
 Par la présente, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, déclare que les appareils du type Fornax T
 sont conformes aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
- Italiano**
 Con la presente, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, dichiara che questo Fornax T è conforme
 ai requisiti essenziali ed alle altre disposizioni pertinenti stabilite dalla direttiva 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
- Latviski**
 Ar šo BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, apliecina, ka šī Fornax T atbilst Direktīvas 2006/42/EK,
 2006/95/EK, 2004/108/EK pamatprasībām un citiem atbilstošiem noteikumiem.
- Lietuviškai**
 Šiuo BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, skelbia, kad Fornax T tenkina visus svarbiausius
 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC direktyvos reikalavimus ir kitas svarbias nuostatas.
- Magyar**
 A gyártó BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, kijelenti, hogy ez a Fornax T megfelel az
 2006/42/EK, 2006/95/EK, 2004/108/EK irányelv alapkövetelményeinek és a kapcsolódó rendelkezéseknek.
- Malti**
 Hawnhekk, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, jiddikjara li dan Fornax T jikkonforma mal-ftigijiet
 essenzjali u ma provwediment li oħrajn relevanti li hemm fid-Direttiva 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.
- Nederlands**
 Hierbij verklaart, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, dat Fornax T in overeenstemming is met de
 essentiële eisen en de andere relevante bepalingen van richtlijn 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.
- Polski**
 Niniejszym firma BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, oświadcza, że Fornax T spełnia wszystkie
 istotne wymogi i klauzule zawarte w dokumencie „Directive 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC”.
- Português**
 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, declara que este Fornax T está conforme com os requisitos
 essenciais e outras disposições da Directiva 2006/42/CE, 2006/95/CE, 2004/108/CE.
- Slovensky**
 Výrobca BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, týmto deklaruje, že táto Fomax T je v súlade so
 základnými požiadavkami a ďalšími relevantnými predpismi smernice 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.
- Slovensko**
 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, s tem potrjuje, da je ta Fomax T skladen/a z osnovnimi
 zahtevami in ustreznimi določili Direktive 2006/42/EC, 2006/95/EC, 2004/108/EC.
- Suomi**
 BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, vakuuttaa täten että Fornax T tyyppinen laite on direktiivin
 2006/42/EY, 2006/95/EY, 2004/108/EY oleellisten vaatimusten ja sitä koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.
- Svenska**
 Härmed intygar, BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG, Bremen - Germany, att denna Fornax T står i överensstämmelse
 med de väsentliga egenskapskrav och övriga relevanta bestämmelser som framgår av direktiv 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.



ru Компания БЕГО Бремер Голдшлегереи Вилг. Хербст ГмбХ & Ко. КГ подтверждает, что данное изделие с принадлежностями и комплектующими, соответствует требованиям нормативных документов Российской Федерации.

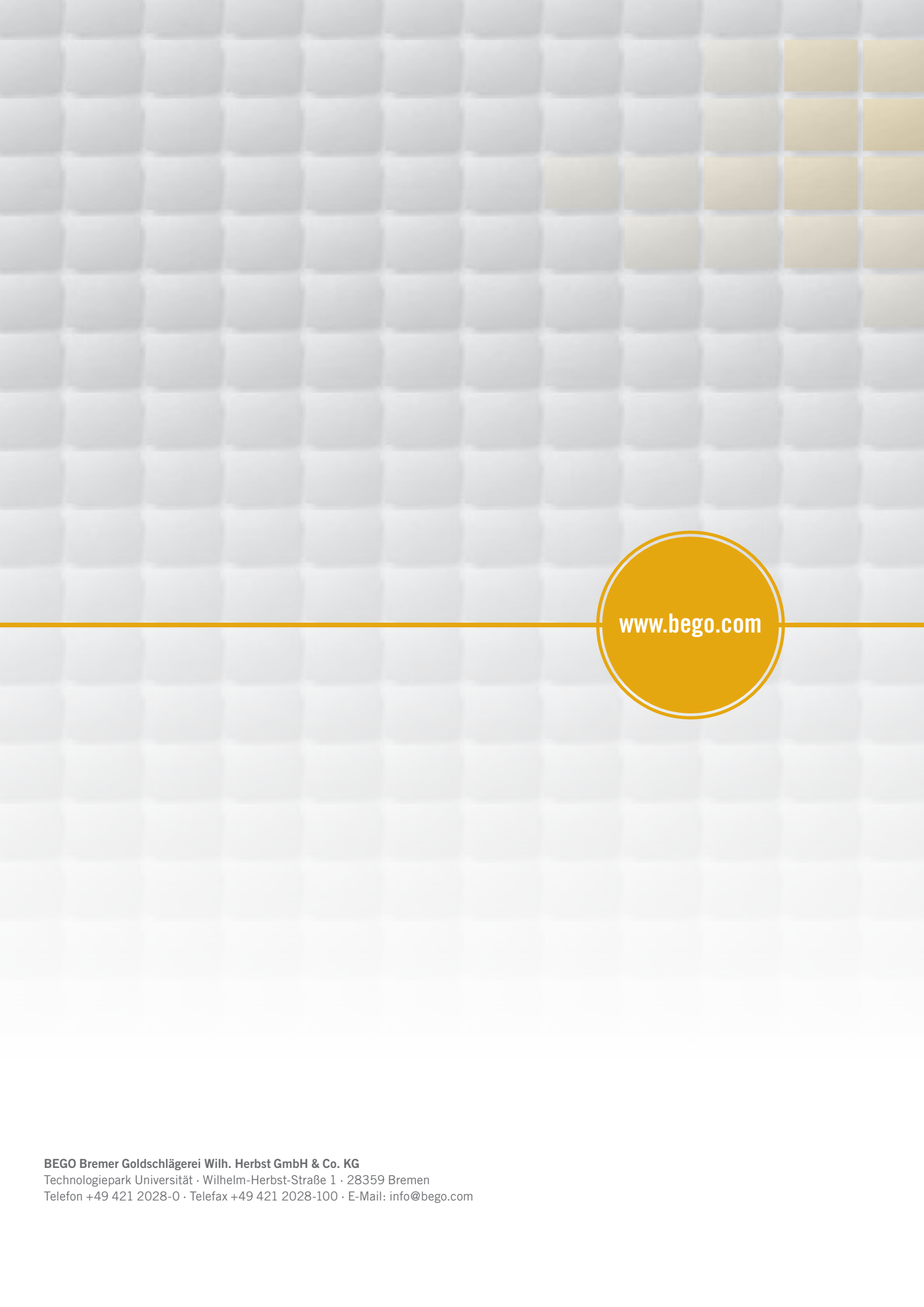
Данный аппарат зарегистрирован и сертифицирован на территории Российской Федерации, разрешен к импорту, продаже и применению.

de Die Firma BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG bestätigt, dass dieses Gerät samt Zubehör und Lieferumfang den Forderungen der Richtlinien der Russischen Föderation entspricht.

Dieses Gerät ist in der Russischen Föderation registriert, zertifiziert und ist für den Import, Verkauf und Verwendung freigegeben.

en The company BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG confirms, that this device, including scope of delivery and accessories, is in accordance with the specifications of the Normative Directives of the Russian Federation.

This device is registered and certified in the Russian Federation and is issued for import, sales and application.



www.bego.com

BEGO Bremer Goldschlägerei Wilh. Herbst GmbH & Co. KG

Technologiepark Universität · Wilhelm-Herbst-Straße 1 · 28359 Bremen

Telefon +49 421 2028-0 · Telefax +49 421 2028-100 · E-Mail: info@bego.com